

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 50 [i.e. 48] (1966)  
**Heft:** 5

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER FRAUENBLATT

Sonderseiten:

Treffpunkt für Konsumenten 2  
Mitteilungsblatt  
des schweiz. Bundes abstinenter Frauen 7

Erscheint jeden zweiten Freitag

Unabhängiges Informationsorgan für Fraueninteressen und Konsumentenfragen

Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheckkonto VIII b 58

Alleinige Anzeigenannahme: Mosse-Annoncen AG, Limmattalquai 94, Zürich, Tel. (051) 24 26 00, Postcheckkonto VIII 1027

## Ein neuer Weg, um das staatsbürgerliche Interesse zu wecken

Die Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und Schulung lud im letzten Herbst Frauen aus der ganzen Schweiz zu einer Tagung nach Zug ein. Es war dies eine Fortsetzung der in den Jahren 1963 und 1964 durchgeführten Methodik-Kurse. Wieder durften die Teilnehmerinnen erleben, dass staatsbürgerliche Schulung nichts Langweiliges und Trochens sein muss. Die Veröffentlichung des nachstehenden Berichtes soll weiteren Frauenorganisationen neue Wege weisen zur Organisation von Veranstaltungen, um das staatsbürgerliche Interesse zu wecken und zu fördern.

Am Vorabend des eigentlichen Kurstages kamen die Kursteilnehmerinnen zu einer kurzen Orientierung über Grösse, Bedeutung und einige Besonderheiten der Stadt Zug zusammen. Daraufhin wurden sie in Gruppen von 3 bis 6 Frauen eingeteilt. Jede Gruppe hatte zuerst eine Leiterin und eine Berichterstatterin zu bestimmen und nachher die Interviews für den folgenden Tag vorzubereiten. Schliesslich wurde in einer Plenarsitzung die in jeder Gruppe erarbeiteten Fragen bekanntgegeben. Gemeinsam sind daraufhin die Fragen diskutiert und einige auf Vorschläge von Kursteilnehmerinnen aus andern Gruppen etwas abgeändert oder ergänzt worden.

Am nächsten Tag marschierten die Gruppen getrennt zum Interview. Da begann ein recht lebhaftes Frage- und Antwortspiel. Die meisten bereuten, dass nicht mehr Zeit hierfür zur Verfügung stand. Die Tagung schloss wieder mit einer Plenarsitzung ab. Die einzelnen Gruppenleiterinnen referierten über die Ergebnisse. Alle hatten viel Neues und Interessantes erfahren. Aus den ausführlichen Berichten seien nur einige wenige Rosinen herausgepickt.

**Beim Schulpräsidenten**  
war zu erfahren, dass alle Schüler nach sechs gemeinsamen Volksschuljahren eine gleiche Prüfung, zusammengestellt vom Schulinspektor, zu bestehen haben. Die Schüler mit den Prüfnungsnoten 1 bis 2 können in die Kantonschule eintreten, wo sie sich erst nach einem halbjährigen Vorkurs für eine der verschiedenen Abteilungen entscheiden müssen. Schüler mit Noten 3 bis 2½ dürfen die Sekundarschule besuchen. Die übrigen werden den Abschlussklassen zugewiesen. Die Klassenbestände sind, verglichen mit andern Kantonen, ausserordentlich niedrig. Eine Klasse umfasst je nach Schulort 16 bis 35 Schüler. Vorbildlich ist, dass jedes Schulkind von der 4. Klasse an die Musikschule der Stadt gratis besuchen kann. Trotzdem Zug kein eigenes Seminar besitzt, besteht kein Lehrermangel, offenbar weil die Bezahlung der Lehrkräfte sehr gut ist. Die Lehrerinnen sind allerdings schlechter bezahlt als ihre männlichen Kollegen.

Mit dem **Vorsteher des Walsen- und Fürsorgeamtes** wurden andere Fragen besprochen. Dieser Stadtrat hat nur eine halbamtliche Anstellung. Die beiden Ämter werden durch einen Sekretär, dem zwei Fürsorgeingen begeben sind, geleitet. Das Walsenam (Vormundschafts-Behörde) besteht aus zwei Behördenvertretern und einem Anwalt. Die Frauen fehlen auch hier, sie wären aber bei manchen Frauen willkommen. Die Fürsorgeingen haben sich auch um die Pflegekinder-Aufsicht zu kümmern. Sehr viel mehr Arbeit als früher gebe es auf dem Gebiet der Trinkerfürsorge, wobei die zahlreichen, modern eingerichteten Bars eine grosse Gefahr bildeten. Auch in Zug steht man bei der Wohnfrage vor fast unlösbaren Problemen. Die Mieten wurden durch die ausserordentlich hohen Löhne, die die ausländischen Firmen bezahlen, sehr stark hinaufgetrieben. — Befragt wurde auch

der **Verwaltungspräsident der Metallwerke Zug**. Es handelt sich bei dieser Firma um eine Holding. Die Befragung drehte sich um den Zweck der Holding und um allgemeine wirtschaftliche Probleme.

wobei die Auswirkungen von EWG und EFTA im Vordergrund standen. Da der Verwaltungspräsident ein Anwalt ist und nicht in einer Direktion mitarbeitet, war er über die Arbeiterprobleme wenig orientiert. Schade, die meisten vorbereiteten Fragen konnten daher nicht gestellt werden.

**Vom Steuerpräsidenten**  
war zu erfahren, dass er gleichzeitig Vorsteher der Steuerverwaltung ist. Die Einschätzung erfolgt nicht durch die Steuerkommissare, sondern durch eine Steuerkommission, in der ausser dem Steuerpräsidenten zwei schweizerische Mitglieder wirken. Zudem werden mit beratender Stimme zwei Personen aus der Wohngemeinde des betreffenden Steuerpflichtigen zugezogen. Die Unselbständigwerbenden dürfen vom Einkommen 10 Prozent abziehen. Interessant ist, dass der Mann keinen Abzug für die Alimenten für Kinder machen darf.

Die Interviewerinnen suchten auch hinter die Kulissen des «Steuer-Paradieses Zug» zu kommen. Zug gehört zu den finanzkräftigsten Kantonen. Wahrscheinlich, weil es der Kanton verstanden hat, Industrien mit Hilfe der Steuerpolitik anzuziehen. Neue Industrien müssen in den ersten Jahren keine Steuern bezahlen. Die ausländischen sogenannten Damen-Gesellschaften entrichten nur die Vermögenssteuer vom einbezahlten Kapital, also keine Einkommensteuer. Diese Gesellschaften haben ihren formellen Sitz in Zug, sie beschäftigen dort aber keine Angestellten. Die ausländischen Domizil-Gesellschaften schädigen durch die Steuerhinterziehung ihr eigenes Land — ein etwas düsteres Kapitel.

**Der Direktor der Wasserwerke Zug**  
wies zum Erstaunen der Fragerinnen darauf hin, dass es sich hier nicht um einen Dienstzweig der öffentlichen Verwaltung handelt, sondern um eine Aktiengesellschaft, die sich die Versorgung von Zug mit Elektrizität, Gas und Wasser zur Aufgabe gemacht hat. Die Aktiengesellschaft bezahlt regelmässig Dividenden. Neben verschiedenen Tariffragen kamen die Probleme der Zukunft zur Diskussion, z. B. Gasengittung, Rationalisierungsmassnahmen, thermische und mit Atomkraft betriebene elektrische Werke, wobei der sehr erfahrene Fachmann die Meinung vertrat, die neuesten, noch im Bau befindlichen Wasserkraftwerke seien auch in der Schweiz nicht mehr wirtschaftlich.

Auch bei der Trinkwasser-Versorgung wird an die Zukunft gedacht. Die Versorgung aus dem Zugersee sei in Prüfung. Sie müsse voraussichtlich erst in etwa zehn Jahren wirklich in Angriff genommen werden. Vorläufig stehe noch gesundes Grund- und Quellwasser zur Verfügung.

Die Tagung verlief für alle Teilnehmerinnen ausserordentlich befriedigend. Manche haben Lust erhalten,

in den Vereinen oder im Schulunterricht solche Interviews zu organisieren.  
Eine wichtige Lehre haben wir aus dem ersten Experiment gezogen: Eine solche Veranstaltung muss von einer mit den örtlichen Verhältnissen gut vertrauten Person vorbereitet werden. Vor Beginn der Gruppenarbeit ist eine Orientierung über Grösse, Wirtschaft und politische Verhältnisse des betreffenden Ortes sowie über die Arbeitsgebiete der zu Be-

fragenden dringend nötig. Keine Gruppe darf zu gross gebildet werden, damit alle mitarbeiten können. Zur Aufstellung der Fragen braucht es keine Sachverständigen. Immerhin sollten diejenigen, die die Gruppe führen, etwas vom Problem über das die Magistrate ausgefragt werden sollen, verstehen. Bei der Durchführung des Interviews darf man sich nicht zu strikte an die vorbereiteten Fragen halten, denn oft läuft die Diskussion dann doch etwas anders, als vorauszusehen war. Man muss rasch umdisponieren können. Die Unterstellung der verschiedenen Fragen in den Gruppen unter ein gemeinsames Problem wäre erwünscht, damit die Resümees mehr Zusammenhang haben. In Zug ist dieser Versuch misslungen. Ein gemeinsames Thema wurde zwar gewählt, das Fremdarbeiterproblem. Die meisten Herren hatten aber auf diesem Gebiet keine persönlichen Erfahrungen. Sehr erfreulich war

die **Bereitwilligkeit der Befragten**, auf diese Art der Orientierung einzugehen. Die meisten der Herren hätten wahrscheinlich lieber einen Vortrag ausgearbeitet. Sie konnten sich auf die Beantwortung der Interviews nicht vorbereiten. Sie mussten aus dem Vollen schöpfen. Nach Überwindung der ersten gegenseitigen Hemmungen haben sie aber frisch von ihren Sorgen der Gegenwart und der Zukunft erzählt. Sie waren durchwegs erstaunt über das rege Interesse der Frauen und haben gern mit ihnen diskutiert.

Die Teilnehmerinnen waren stolz darauf, einen neuen Weg der Belebung unserer Demokratie ausprobiert zu haben. Sicher wäre dies eine Möglichkeit, auch die Stimmberechtigten wieder mehr an dem Gemeindeproblemen zu interessieren und damit der Stimmbeteiligung zu begünstigen. ERI

Die Zürcher Frauenzentrale und die unterzeichnenden politischen Frauengruppen haben mit Empörung Kenntnis genommen von der Verurteilung der beiden sowjetischen Schriftsteller Sinjajski und Danil zu sieben, bzw. fünf Jahren Zwangsarbeit.

Wir können die menschliche Tragik der von dem Urteil Betroffenen nicht ändern. Wir können und müssen aber wieder einmal mehr die nötigen Lehren ziehen. Das Urteil zeigt mit aller Deutlichkeit, dass die so oft hervorgehobene Liberalisierung in der Sowjetunion bis heute nur Taktik des Systems ist, die jeweils der aussen- oder innenpolitischen Situation rücksichtslos angepasst wird. Von einer echten Liberalisierung wird erst dann gesprochen werden können, wenn der Bürger in seinen Freiheitsrechten durch unabhängige Gerichte geschützt wird. Von diesem Ziel ist die Sowjetunion, wie das Urteil gegen die beiden Schriftsteller klar beweist, aber offensichtlich noch weit entfernt.

- Zürcher Frauenzentrale
- Frauengruppe der Freisinnigen
- Partei der Stadt Zürich
- Vereinigung freisinniger Frauen des Kantons Zürich
- Frauenkommission des Landrings der Unabhängigen
- Frauengruppe der Evangelischen Volkspartei der Stadt Zürich
- Frauengruppe der Bauern-Gewerbe- und Bürgerpartei der Stadt Zürich
- Frauengruppe der Demokratischen Partei der Stadt Zürich

## Adoption in europäischer Sicht

(BSF) An seiner letzten Sitzung hatte das «Centre Européen du Conseil International des Femmes» (CECIF) das Glück, eine Expertin in Adoptionsfragen als Referentin zu gewinnen: **Miss Audrey Moser** arbeitet als 2. Sekretärin bei der Internationalen Union für Kinderwohlfahrt (Union Internationale de Protection de l'Enfance) und ist Mitglied der Experten-Subkommission des Europarates, deren Aufgabe es ist, einen Konventionentwurf über die Adoption von Kindern auszuarbeiten. Der Ministerrat hat den Entwurf besprochen und an die Subkommission zurückgewiesen, welche in diesem Jahr erneut zusammengetreten wird.

**Wie ist nun die Lage in Europa?**

Es wurde festgestellt, dass offiziell auf sieben adoptionswillige Ehepaare ein «adoptierbares», d. h. gesundes und herkunftsmässig normales, Kind kommt. Betrachtet man aber die Zahl der Kinder, die es nötig hätten, in eine Familie aufgenommen zu werden, die aber schon zu gross oder behindert oder schwererzähbar sind, dann ist die Situation gerade umgekehrt: sieben Kinder auf ein aufnahmefähiges Ehepaar.

Ein wichtiger Punkt ist die Auswahl der Adoptiveltern. Jedoch sind nicht Alter, Gesundheit, wirtschaftliche Situation, Religion und Eheklime allein ausschlaggebend. Es ist auch nicht so wichtig, ob schon Kinder da sind oder nicht. Wesentlich allein ist eine normale Umgebung, in der das Kind sich bestmöglich entwickeln kann. Alle Entscheidungen sollten im Interesse des Kindes getroffen werden, und zwar des eines speziellen Kindes, das adoptiert werden soll.

Eine weitere Frage ist die Ueberwachung der Vermittlungsstellen für Adoptionen. Drei Parteien müssen berücksichtigt werden: die natürlichen Eltern, die zukünftigen Adoptiveltern und vor allem und zu allererst das Kind. Die Sozialarbeiterin, die sich mit der eventuellen Adoption befasst, spielt eine wichtige Rolle.

Eine Kontrolle der Vermittlungsstellen ist nicht nur wegen des «Schwarzen Marktes», d. h. der Vermittlung durch Drittpersonen, adoptionsabmachungen schon vor der Geburt usw., notwendig, sondern auch damit erstens die natürlichen Eltern die einzig richtige Entscheidung treffen können, zweitens das Kind in das einzig richtige Zuhause kommt, und drittens die Adoptiveltern die Probleme der Adoption richtig erfassen und in der Erziehung und Aufklärung des Kindes unterstützt werden. Eine Adoption sollte nur von einer anerkannten Behörde und die Placierung von speziell ausgebildeten und offiziell anerkannten Personal durchgeführt werden. Miss Moser empfahl dem CECIF, diesen letzten Punkt gegenüber dem Europarat besonders zu betonen.

Aus der regen Diskussion ging hervor, dass in verschiedenen Ländern neue Gesetze in Ausarbeitung sind, z. B. in Italien und Frankreich, wo Adoptivkinder den legitimen Kindern in jeder Beziehung gleichgestellt sein werden. Sehr problematisch ist die Adoption von Land zu Land, vor allem, wenn es sich um verschiedene Rassen handelt.

Eine europäische Konvention wird sich auch mit dieser Frage befassen müssen. — Die Delegierten beschlossen, folgende Empfehlungen an den Europarat weiterzuleiten, die bei der Beratung des Konventionentwurfes berücksichtigt werden möchten:

1. Der Altersunterschied zwischen Adoptiveltern und Adoptivkindern soll demjenigen zwischen leiblichen Eltern und Kindern entsprechen.
2. Jeder Adoption soll eine sorgfältige Untersuchung durch geschultes und erfahrenes Personal vorausgehen sowie
3. eine vernünftige Besinnungszeit.
4. Jede vor der Geburt getroffene Abmachung soll ungültig sein.
5. Das Vorhandensein von leiblichen Kindern soll die Adoption nicht verunmöglichen. hsg

## Der Glaube an die eigene Kraft...

Zum 50. Todestag von Marie von Ebner-Eschenbach

BWK. «Wenn es einen Glauben gibt, der Berge versetzen kann, so ist es der Glaube an die eigene Kraft», lesen wir in den Aphorismen\* der am 12. März 1916 nach einem Leben reichlich künstlerischer Tätigkeit Marie von Ebner-Eschenbach und Schriftstellerin Marie von Ebner-Eschenbach. Wenn in jemand diese Kraft lebendig war, so bestimmt in der Verfasserin der wunderschönen «Parabeln und Märchen», des Romans «Lotti, die Uhrmacherin», der erschütternden Geschichte von Pachel Holub, dem «Gemeindekind» im Buch desselben Titels.

Marie Dubsky, die am 13. September 1830 auf dem märchrischen Schloss Zdislawitz geboren wurde, heiratete, achtzehnjährig, den um 12 Jahre älteren, mit ihr verwandten Moritz, Freiherrn von Ebner-Eschenbach. Schon früh hatte sie, der seit einem Aufenthalt in Wien das Theater als bedeutete, für die Bühne zu schreiben begonnen, leider ohne jeglichen Erfolg, was ihr manche bittere Enttäuschung bereitet. Erst als Marie von Ebner-Eschenbach die Fünfzig schon überschritten hatte, wurde sie berühmt und galt als eine der bedeutendsten Erzählerinnen der deutschsprachigen Literatur. Kindheits- und Jugenderlebnisse bildeten den Fundus zum dichterischen Werk der im Sommer jeweils auf dem elterlichen Schloss Zdislawitz, im Winter in Wien lebenden Freifrau von Ebner-Eschenbach. Sensibel,

\* Aphorismen von Marie von Ebner-Eschenbach, Scherz-Verlag, Bern.

fraulich und mütterlich reagierte sie, die eigene Kinder nicht besass, auf fremdes Leid und wehrte sich für alle jene, denen Ungerechtigkeit widerfuhr, die zu den Zukunftsgekommenen zählten. Ihr soziales Gewissen brachte es mit sich, dass sie sich für ihre Mitmenschen zugefügte Unrecht verantwortlich fühlte und in ihren Büchern Sühne dafür forderte. In diesem Sinne war sie ihrer Zeit und dem Stande, dem sie angehörte, voll voraus.

In ihren Romanen ist Wien immer noch die Stadt des Adels, des Lebens am Hofe, des Bürgertums, der Künste, des Verspieltens, gewiss, doch begreifen wir darin auch den eindrucklich geschilderten barmherzigen Proletariat, das lebendig wird in einer in dichterischer Sprache verfassten Chronik herrschender Sitten jener Zeiten, vor allem auch der ausklingenden österreichisch-habsburgischen Monarchie. Häusler- und Tagelöhnergestalten werden in äusserst lebendiger Art geschildert, adelige Grossgrundbesitzer, Menschen aus den ärmlichen Wiener Hinterhöfen, den Kreisen schamhaft darbenenden Bürgertums.

Das Dorf, von dem uns die Dichterin erzählt, das zum Schloss ihrer Ahnen gehörte, ist ihre eigene, innig geliebte Heimat, von Not gekennzeichnet auch und Unverständnis, Lieblosigkeit; die Menschen, die dort leben, sind vielfach dem Besitz, dem Geld verhaftet, ohne Grossmut, ohne Güte. Es ist dörflisches Proletariat, das lebendig wird in einer in dichterischer Sprache verfassten Chronik herrschender Sitten jener Zeiten, vor allem auch der ausklingenden österreichisch-habsburgischen Monarchie. Häusler- und Tagelöhnergestalten werden in äusserst lebendiger Art geschildert, adelige Grossgrundbesitzer, Menschen aus den ärmlichen Wiener Hinterhöfen, den Kreisen schamhaft darbenenden Bürgertums.

Es lag Marie von Ebner-Eschenbach daran, alles, was lau und dumpf, was mut- und talentlos war, zu bekämpfen. Sie war vom Glauben an den Menschen, an den Fortschritt, an die Macht der Erziehung

durchdrungen. Immer war ihr die Wandlung ihrer Helden ein Anliegen des Himmels, wie sie sich in dem von ihnen zu bejahenden Schicksal selbst überwinden, wie sie sich bewähren, über sich selbst hinauswachsen. Ihre Bücher, die besonders in Deutschland mit grosser Anteilnahme am Schicksal der Helden und Heldinnen gerne gelesen wurden, sind voller Lebensweisheit und enthalten, ohne belehrend oder moralisierend zu wirken, viele richtungweisende, sinnvolle Sätze. Schon war sie die Schöpferin der unvergänglichen Aphorismen, die zur Weltliteratur gehören, geworden. Aber unerwartet ging sie weiter, an sich selbst arbeitend, eine emsige Beobachterin und Schafferin, vom Glauben an die eigene Kraft, das eigene Können besetzt.

Wir erinnern uns an ihren Roman «Altweibersommer», an das «Zeitlose Tagebuch», an die Erzählung «Krambambuli» (die verfilmt wurde), an den Roman «Ein Spätgeborener» an «Das Schädliche», in dessen mutige Aussage sie einen ganz neuen Ton legte, darin sie in demütig liebevoller Weisheit an Gott zu rütseln begann. Ferner schrieb sie die beiden Romane «Bertram Vogelweid» und «Verschollen» in welchen sie in flüssiger Schilderung, in einfachen und klaren Dialogen, ernst und heiter, erdhaft, lebensnah und dennoch voll beschwingter, froher Lebensjahung gegen alles Leichte und Frivole im Kampfe steht.

Marie von Ebner-Eschenbach, die in der Schlossgruft von Zdislawitz ruht, wurden viele und bedeutende Ehrungen zuteil. Die Universität Wien verlieh ihr zum 70. Geburtstag den Ehrendoktor mit der Begründung: «Sie kann den Ruhm für sich in Anspruch nehmen, nach dem Tode Fontanes der einzige

Schriftsteller der älteren Generation zu sein, der sich bei alt und jung der gleichen Anerkennung erfreut.»

Die Gehehrte selbst war von bescheidener Art, liebenswürdig, heiteren Gemüts. Menschliche Grösse, die Begegnung, das Gespräch, die Freundschaft mit gültigen, klugen, den Fortschritt bejahenden Menschen bedeuteten ihr weit mehr als ihr Ruhm, dabei waren ihr Name und ihr Werk, die auch heute noch nicht vergessen sind, in ganz Europa bekannt. Immer noch und immer wieder suchen wir Weisheit und Rat, Verständnis und Zuspruch im kostbaren Schatz ihrer Aphorismen, deren Gültigkeit des Sinns nichts einbüsst bis zum heutigen Tag.

Einzige Aphorismen von Marie von Ebner-Eschenbach:  
Die verstehen sehr wenig, die nur das verstehen, was sie erklären lässt.  
Anmut ist ein Ausströmen der inneren Harmonie. Je mehr du dich selbst liebst, je mehr bist du dein eigener Feind.  
Haben und nicht geben ist in manchen Fällen schlechter als stehen.

Nur wieder einmal nach jedem Sturz aus der Höhe! Entweder fällt dir doch to, oder es wachsen dir Flügel!

Alle andern Enttäuschungen sind gering im Vergleich zu denen, die wir an uns selbst erleben.  
Wenn du sicher wählen willst im Konflikt zweier Pflichten, wähle die, die zu erfüllen dir schwerer fällt.  
Langeweile ist eine Halbchwester der Verzweiflung.

H heute können wir von zwei neuen Publikationsorganen auf dem Gebiet der Konsumenten-Information berichten. Anfang Januar erschien die erste Nummer einer neuen Zeitschrift, die von der «Fédération romande des consommatrices» herausgegeben wird. Sie heisst «Jachète mieux» (ich kaufe besser ein) und wird sechsmal im Jahr erscheinen. Damit hat die Konsumentenorganisation der Westschweiz den Schritt von der Konsumentenseite zur Konsumentenzeitschrift gewagt.

Das erste Heft ist ansprechend und interessant. Der Glühlampentest der Stiftung für Konsumentenschutz hat Aufnahme darin gefunden, eine Vergleichsprüfung in bezug auf Qualität und Preis von Fastfoodgerichten aus der Bäckerei gibt interessante Hinweise. Die Fleischkonzerne werden unter die Lupe genommen, und über das Wesen der Ausverkaufe wird — verbunden mit Ratschlägen, worauf bei Ausverkaufen besonders zu achten ist — informiert. Mit einer Umfrage wendet sich die Zeitschrift an die Leserschaft, um festzustellen, welche Erfahrungen die Leserinnen mit den letzten Ausverkaufen gemacht haben. Ergötzlich ist die Geschichte Kann man Vorhänge essen? die unsere Leser auf dieser Seite finden. Und damit kommen wir bereits zur zweiten Publikation, dem

## KONSUMENTINNEN-FORUM

der deutschen Schweiz und des Kantons Tessin

Redaktion: Hilde Custer-Oezeret, Brauerstrasse 62, 9016 St. Gallen  
Telephon 071 / 24 48 89

# TREFFPUNKT

für Konsumenten

### Kleine Wirtschaftsfibel

#### Was ist Kredit?

Kredit hat in der modernen Verkehrswirtschaft eine ebensolche Bedeutung wie das Geld. Das Geld ohne weiteres in der Lage ist, Geld zu ersetzen, muss der Ökonomie so mit dem Kredit rechnen, als ob es Geld wäre. Genau genommen, d. h. nach Gesetz, ist sogar unser heutiges Geld Kredit; ein Kredit nämlich, den wir dem Staat gegeben haben. Der Staat nahm von uns ursprünglich Gold entgegen und händigte uns dafür eine Schulverpflichtung, die Banknote, aus. Nach Gesetz können wir dieses Kreditpapier jederzeit wieder in Gold eintauschen; da Gold aber als allgemeines Tauschmittel weit umständlicher ist denn beliebige gesetzliche Münzen und Noten, werden wir einstellenden den Schuldschein des Staates und benutzen ihn als Tauschmittel. Im weiteren Sinne ist Kredit somit ebenfalls Geld. Der Kredit dient wie das Geld zum Austausch von Gütern, genauer gesagt: zum Austausch von Gegenwartsgütern mit Zukunftsgütern. Wir nehmen Kredit, kaufen damit Güter, die bereits vorhanden sind, und versprechen dem Kreditgeber, nach einer gewissen Zeit den Kredit wieder zurückzugeben. In Form von Gütern, die wir uns erst noch beschaffen müssen, oder ihrem entsprechenden Wert in Geld. Der Abzahlungskredit beispielsweise geht so vor sich, dass wir mittels des erhaltenen Kredites eine Ware in Besitz nehmen (in Gebrauch) und dafür auf eine gewisse Zeit hin aus einem Teil unserer Arbeitskraft (Einkommen) zu geben versprechen (Gegenwartsgut gegen Zukunftsgut). Genau wie es einen Warenmarkt gibt, existiert auch ein Kreditmarkt, d. h. ein Markt, wo Kredite gehandelt werden. Wie man für eine Ware einen bestimmten Preis bezahlen muss, kostet auch Kredit etwas, der Gläubiger verlangt einen Zins. Die Leihgebühr, die im allgemeinen als Zins bezeichnet wird, besteht aber nicht nur aus Zins (im ökonomischen Sinn), sondern es sind darin noch Risikoprämien usw. miteingeschlossen. Kredit — das Wort stammt vom lateinischen credere = vertrauen — kann in verschiedenen Form aufreten. Man spricht z. B. von Goldkredit und Naturkredit, von kurz- und langfristigen Kredit, von Produktiv- und Konsumkredit (Konsumkredit, d. h. zum Verbrauch bestimmt); die Bezeichnung sagt, wie in welcher Form der Kredit auftritt und wozu er gebraucht wird. G. R.

sumentinnen-Forum hat schon verschiedentlich von dieser Schriftenreihe profitieren dürfen.

Auf eine briefliche Bemerkung unsererseits, die deutschen Verbraucher seien um ihren Bundesausschuss zu beneiden, der solche Schriftenreihen betreue, schrieb uns dessen Leiter:

«Das dem Bundesausschuss gemachte Kompliment darf ich Ihnen ohne Einschränkung zurückgeben. Ihre Broschüre ist für den Verbraucher vielleicht noch einfacher und verständlicher.»

(Auch hier wurde gefragt, ob wir noch weitere Schriften herausgeben hätten — aber eben — leider nein!)

Selbstverständlich wird dieser erste Erfolg uns dazu verpflichten, weiterhin gute Arbeit zu leisten und die sachliche, exakte Linie beizubehalten.

Und hier noch eine

Statistik über den Fett- und Ölverbrauch in der Schweiz.

Wir verbrauchen pro Kopf der Bevölkerung ungefähr 40 Gramm sichtbare Fette pro Tag. Das ist relativ viel, wenn man bedenkt, dass hierbei Säuglinge und ältere Leute miteingerechnet werden, und dass wir mit verschiedenen Nahrungsmitteln ja auch noch unsichtbare Fette konsumieren.

In unserer Broschüre haben wir auf Seite 16 eine tägliche Ration von 40 bis 60 Gramm sichtbarer Fette bei vorwiegend sitzender Lebensweise empfohlen. Die deutschen Fachleute gehen noch etwas weiter, und finden, 40 Gramm pro Tag genügen an sichtbaren Fetten, da man annimmt, dass ungefähr 35 Gramm an unsichtbaren Fetten in Nahrungsmitteln ohnehin pro Tag konsumiert werden

Pressendienst des Schweizerischen Konsumentenbundes (SKB). Er hat die oben erwähnte Geschichte in deutscher Version übernommen. Dieser Pressedienst hat, soweit die Redaktorin die Presse verfolgt, gute Aufnahme gefunden. Die Redaktionen machen offenbar gerne Gebrauch davon und unsere Seite wird in Zukunft mit Vergnügen auch davon profitieren.

Die Gefahr besteht natürlich, dass unsere Leserinnen Artikel, die wir diesem Pressedienst entnehmen, gelegentlich auch schon in ihrem Liebling gefunden haben. Die Redaktorin hofft, mit der Zeit das «Gespür» dafür zu bekommen, welche Beiträge des Pressedienstes «schon überall» erschienen sind und welche nicht. Hilde Custer-Oezeret

## Unsere Broschüre «Oel und Fett unter der Lupe»

ist wieder zu haben. Ueber Weihnachten war nämlich die erste Auflage restlos ausverkauft, und doch liefen immer weitere Bestellungen ein. Als wir vor der Drucklegung — Anfang August 1965 — mit gefurchten Stirnen zusammensassen und überlegten, wie hoch die Auflage sein dürfte, wenn wir nicht riskieren wollten, auf einem unverkauften Rest sitzen zu bleiben, kamen wir uns recht vermessend vor, bei unserem kühnen Entschluss, 5000 Stück zu drucken. Am Anfang gestaltet sich der Absatz etwas mühsam, obwohl er sehr spontan einsetzte. Aber als die Presse dann darüber berichtete, liefen die Bestellungen rasch auf Touren. Nach jeder Besprechung traf wieder ein Päckchen von Bestellungen ein. Diese Reaktion ist darum erfreulich und erwünscht, weil sie meistens aus Kreisen kam, die ausserhalb der Frauenorganisationen stehen.

#### Das Echo

auf unsere Publikationen darf ohne Übertreibung als eindeutig positiv bezeichnet werden. Auch da, wo z. B. aus Produzentenkreisen gelegentlich kritische Äusserungen laut wurden, fehlte doch nie die Anerkennung, wie z. B.

«Wir möchten vorausschicken und Ihnen gleichzeitig das Kompliment machen, dass dieses Büchlein sicher einem wirklichen Bedürfnis entspricht und sehr interessant und gut verständlich abgefasst ist.»

#### Eine Produzentengruppe schrieb:

«Wenn wir uns gestattet haben, zu Ihrer Broschüre einige kritische Bemerkungen anzubringen, so möchten wir doch unsere Anerkennung nicht vorenthalten, dass es endlich jemand gewagt hat, entgegen der masslosen Propaganda auf dem Fettgebiet eine sachliche Aufklärung zu versuchen.»

Auch die POROMARCA (Schweiz. Markenartikelverband) hat uns attestiert, dass wir auf dem richtigen Weg seien, um die Konsumenten objektiv zu informieren.

Ganz reizend reagierte eine hochbetagte Leserin. Ihre Briefkarte war noch in der alten deutschen Schrift abgefasst. Sie schrieb u. a.:

«Sehr interessiert mich das Gesagte, aber als 86jährige Grossmutter möchte ich doch nicht mehr dem Kon-Forum beitreten, möchte aber sehr gerne wissen, was ich einkaufen! Leider habe ich nicht gelernt, z. B. was gesättigte und ungesättigte Fettsäuren sind. Ich komme vom Bauernstand her, haben immer nur Schmeinefett und Rinderfett (Nierenfett) und Butter gebraucht, später mischte man noch Oel darunter. Als ich dann einmal krank war, sagten die Mäntnerin fort mit dem Schmeinefett, die Diätberaterin sagte mir aber, es sei nicht so schlimm mit diesem Fett, nur sei es schwer verdaulich. Auch nehme zu gleichen Teilen Olivenöl und Arachidöl für Salat und teils zum Braten.»

Eine andere Leserin, die einem Kollektivhaushalt vorsteht (Schul-Internat) bestellte eine Probennummer des «Schweizer Frauenblattes» und fragte, welches Oel oder Fett wir für Süsslippen empfehlen würden (Omeletten, Griesschnitten etc.). Auf unsere Antwort hin schrieb sie u. a.:

«In der ganzen Frage Fett und Oel sehe ich nun viel klarer. Wir sind oft in einer dummen Lage den verschiedenen Vertretern gegenüber. Wir standen in Verhandlung, um einen grösseren Fettabschluss zu tätigen, als ich auf die Broschüre «Oel und Fett unter der Lupe» stiess. Ich bin für alles darin Gelernte sehr dankbar und fühle mich auch im besonderen den Vertretern gegenüber etwas sicherer.»

Auch der Bibliothekar des VSK hat auf die Broschüre hin das «Schweizer Frauenblatt» abonniert und gefragt, ob man unsere Broschüren etwa im Abonnement bestellen könnte. (So weit sind wir leider noch nicht. Die Red.)

#### Ein Leser aus der Innerschweiz:

«Mit Interesse habe ich Ihre Schrift «Oel und Fett» gelesen und bewundere Ihren Mut, so klar und offen die Dinge darzustellen. Als Anerkennung abonniere ich für ein Jahr Ihre Zeitschrift: «Schweizer Frauenblatt.»

Sogar aus dem Ausland erreichte uns ein positives Echo.

In Westdeutschland gibt es einen

Bundesausschuss für volkswirtschaftliche Aufklärung.

der im Auftrag des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten — resp. dessen Verbraucherausschuss — ganze Reihen von in-

struktiven aufklärenden Schriften herausgibt. Eine seiner neuesten Publikationen heisst

#### Nahrungsfette

Natürlich stach uns der «Gwunder», wie das Thema in dieser Broschüre behandelt worden sei, und wir erbaten uns einige Exemplare im Austausch gegen unsere Broschüre. Die deutsche Publikation über Nahrungsfette ist ausgezeichnet, natürlich doppelt so dick wie unsere und mit farbigen Illustrationen. Diese Schriftenreihe wird selbstverständlich aus öffentlichen Mitteln finanziert und in grosszügiger Weise gratis abgegeben. Da die Hefte nicht nur für Verbraucher, sondern gleichzeitig als Lehrstoff für Schulen konzipiert werden müssen, sind sie inhaltlich auch fachlicher als unsere. Das Kon-

Jahresverbrauch in kg pro Kopf	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964
Butter	6,5	6,5	6,8	6,8	6,6	6,6	6,7
Margarine	2,1	2,1	2,1	2,0	1,9	1,9	1,9
Schlachtfette	2,6	2,5	2,4	2,4	2,3	2,3	2,2
Pflanzliche Fette und Öle	9,4	9,3	9,5	10,1	9,4	11,0	11,1
	19,6	20,4	20,8	21,3	20,2	21,3	21,9
							L. I.

## Essbare Vorhänge?

Das offizielle Publikations-Organ des westschweizerischen Konsumentenbundes heisst bezeichnerweise «Jachète mieux» (ich kaufe besser). Seiner ersten Nummer des laufenden Jahres entnehmen wir schmunzelnd die nachstehende «kleine wahre Geschichte», die wir unsern Lesern nicht vorenthalten möchten.

Auf die Frage, ob Vorhänge essbar sind, konnte man glücklicherweise im allgemeinen bis jetzt ohne zu zögern mit einem glatten Nein antworten. Wenn man aber erfährt, was kürzlich einer Hausfrau etwas der Saune zugestossen ist, so wird man künftighin auf die gleiche Frage vielleicht doch eine etwas weniger entschieden formulierte Antwort geben müssen.

Wollte da nämlich die besagte weilsche Mitteleuropäerin eine mehr oder weniger schönen Tages ihr (wahrscheinlich noch relativ neuen) Vorhänge zum erstenmal waschen. Sie gab sich durchaus darüber Rechenschaft, dass es sich um ein heikles Gewebe handelte. Demzufolge ging sie auch entsprechend vorsichtig zu Werk, obwohl ihr von Lieferanten hierfür keinerlei Anweisungen erteilt worden waren. Sei es nun zufolge ihres Vorgehens oder sei es zufolge der ihr übrigens unbekanntem chemischen Zusammensetzung des verwendeten Waschmittels — sicher ist jedenfalls, dass sich die Vorhänge im reinigend sein sollenden Bade in eine weiche Masse verwandelten, etwa ähnlich einem weislichen Weichkäse. Sie legte dieses unerwartete und unerwünschte Resultat ihres Reinlichkeitsdranges in eine Schüssel, um es abends ihren Gatten zu zeigen. Darauf verliess sie das Haus, um Einkäufe zu machen. Ausnahmsweise brauchte sie gerade an diesem unglückseligen Tag etwas länger für ihre Besorgungen als sonst üblich. Als sie endlich wieder beim häuslichen Herd eintraf, begrüsste sie ihr Allerliebster, der plinklich und auf dem direktesten Weg den Fettabend gesucht und also vor ihr zuhause eingetroffen war mit den Worten: «Selbst mit viel Salz und Pfeffer ist Dein Käse noch ziemlich fad.»

Der Ärmste kam mit einer angsterfüllt durchwachten Nacht davon und erlitt nicht einmal eine Verdauungsstörung.

Und die Moral von der Geschichte, die Neben nach dem Rezept des guten alten Joh. Peter Hebel fällig ist! Die könnte beispielsweise in einer gesetzlichen Vorschrift oder der Weisung der zuständigen Verbandsorgane an die Textil-Industriellen bestehen, es seien in Zukunft alle Textilien mit einem Aufdruck zu versehen, welcher je nachdem «essbar» oder «ungeniessbar» lauten müsste. SKB

## Fertiggerichte — die Bequemlichkeitsartikel der Zukunft?

William B. Murphy, Präsident der Campbell Soup Company, gab an der letzten Aktionärsversammlung einen Ausblick über die «Bequemlichkeitsartikel». Diese vorbereiteten, gekochten Fertiggerichte werden in Zukunft noch ein rasanteres Verkaufstempo einschlagen und alle übrigen Produkte überholen. Bis in zehn Jahren, meinte Murphy, werden mehr Convenience-Foods verkauft werden als traditionelle Lebensmittel.

Steigende Einkommen, vermehrte Frauenarbeit in Büro und Fabrik, weitere Verstärkung und Verlängerung der Arbeitswege werden mithelfen, diesen Produkten immer grössere Nachfrage zu bringen. Die Haushalts-Menus können mit Convenience-Food-Artikeln bereichert und verbessert werden. Heute kostet ein Gericht aus «Bequemlichkeits-Artikeln» für vier Personen in den USA ungefähr 23 Cents (in Schweizer Kaufwert etwa 50 Rappen) mehr als ein gleiches, aus üblichen Rohstoffen selber zubereitetes Mahl. Im Durchschnitt braucht man aber 1 1/2 Stunden für die Essen-Zubereitung, so dass der durch «Selbermachen» verdiente Lohn der Hausfrau eigentlich 23 Cents für das Mahl oder vielleicht 40–40 Rappen in der Stunde ausmacht. — Die Campbell Soup Company wird 1965 mehr Convenience-Artikel auf den Markt bringen als in den vergangenen Jahren zusammen. («Die Ernährung»)

## Wie wurden Sie über die Milchpreiserhöhung orientiert?

Auf unsere Frage in Nummer 3 sind leider nur 2 Antworten aus Chur und eine aus Basel eingegangen. Bitte lassen Sie die Redaktorin wissen, wie es mit der Information an anderen Orten bestellt war. Besten Dank für die bisherigen Meldungen.

## Warnung vor billigen holländischen Blumenzwebel- und Pflanzenangeboten

Farbenprächtige Export-Kataloge holländischer Pflanzen- und Blumenzwebel-Versandhäuser überschweben wieder unser Land. Ausserst niedrige Preise locken den Gartenbesitzer, der überhört, dass Angaben über Knollengrösse sowie Grösse und Qualität der Pflanzen fehlen.

Probenbestellungen beweisen, dass die Knollen, z. B. von Gladiolen, bedeutend kleiner als die sonst im Handel erhältlichen, billigeren Knollen sind. Rosen weisen oft nur 2 Triebknospen auf, das entspricht zweiter oder dritter Qualität. Ziersträuher stammen direkt aus dem Vermehrungsbestand, sind also zu jung, klein und schwach, dass es unerwartet lange dauert, bis sie anwachsen. Dass nicht immer das eintrifft, was bestellt wurde, erhöht die Enttäuschung des erwartungsvollen Bestellers. Es gibt daneben auch seriöse holländische Exporthäuser, deren Angebote mit den schweizerischen vergleichbar sind, was beweist, dass die unwahrscheinlich billig scheinenden Offerten zwangsläufig eine Quelle bitterer Enttäuschungen sind. op.

## Ein Fasnachtswitz?

In Nürnberg finde, so las man in der Presse, die grosse Spielwarenmesse statt. Unter Ausschluss von Kindern. Vorläufig nur für Erwachsene. Nun wäre es tatsächlich bei manchem sogenannten Spielzeug besser, es bilienen Kinder von Ihnen ausgeschlossen. Ein Zücher Mitarbeiter machte uns eben darauf aufmerksam, indem er folgendes schreibt: «Gewiss, die Spielzeugindustrie ist in den letzten Jahren allerlei Irrwege gegangen: angefangen bei den feuerpfeisenden Kinderkanonen bis hin zu der modewussten Sexy-Puppe, die ein amerikanisches Unternehmen auch unseren Kindern verschreiben

möchte — für gute Schweizer Franken und zur Vermeidung von Mutterkomplexen... Ja, man weiss allmählich, dass der schlechte Geschmack der Erwachsenen auch vor dem Kinde nicht kapituliert. Aber der Gipfel ist nun doch das: In einer grossen Schweizer Tageszeitung offeriert ein Inserat ein Spielzeugauto: 007 James Bond's Aston Martin — modellgetreue Ausführung mit gefederten Achsen — funktionierendem Schleudersitz — Teleskop-Rammstangen — hochschnellender Kugelfang — Verpackung mit Geheimfach usw. usw. Goldfinger im Kinderzimmer! Attribute von Totschlag und Tod als kindliche Statussymbole. Das hat uns gerade noch gefehlt! In der Tat: auch wir empfinden jetzt einen Schleudersitz (einen gut funktionierenden, vollherstehenden); einen, der solche Enthüllung in äusserster Fernen kapituliert. Wenn das Ganze wenigstens ein Fasnachtswitz wäre, wie er zum heutigen Schmutztigen Donnerstag passt. Aber es ist leider keine! B.

Aus «Die Ostschweiz»

## Papier, Papier, Papier!

Innerhalb der letzten 18 Jahre (1946 bis 1964) ist die Papierproduktion in unserem Land von 203 000 Tonnen auf 300 000 Tonnen angestiegen. Der Verbrauch von Papier stieg in der gleichen Zeit sogar von 210 000 Tonnen auf 649 000 Tonnen an. Was die Produktion betrifft, so hat unser Land mit seinen 6 Millionen Einwohnern den ganzen Kontinent Afrika überundet. Der Papierverbrauch ist in der Schweiz ungefähr gleich hoch wie in ganz Afrika!

#### Wer verbraucht all das Papier?

Wahrscheinlich hat die Bürokratie ihren gebührenden Anteil daran. Dann aber zählt die Schweiz zu den zeltungsreichsten Ländern der Welt. Wir haben in 22 Kantonen nicht weniger als 500 politische- und Anzeigenblätter. Dazu gesellen sich noch die Zeitschriften, Fachblätter, Vereinsorgane usw.

#### Und dann die Reklame!

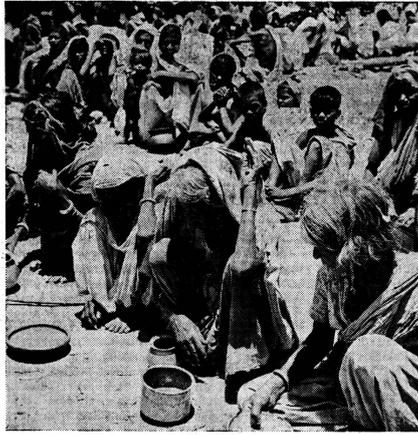
Da schlagen wir — wir haben davon schon einmal berichtet —, sogar die USA, jedenfalls bezüglich der Reklamedruckschancen. Wir bringen es auf jährlich 146 Einheiten pro Kopf der Bevölkerung, die USA — nur — auf 141 Einheiten. Wenn wir unsere Briefkästen und Papierkörbe betrachten, wundert uns dieser Rekord vielleicht nicht einmal. Und die Verpackung, die ja auch ein Werbeträger ist, benötigt eben auch Papier und Karton.

#### Wo bleibt das Papier?

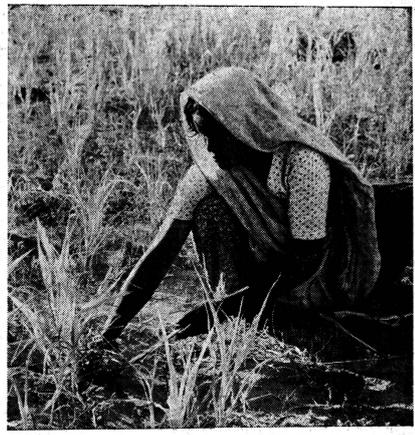
Zu einem guten Teil gelangt es über den Altpapierhandel wieder in die Papierfabriken zurück und von dort aus wird es — als Phenix der Asche — erneuert auf uns losgeschleudert. Das ist der Circulus vitiosus unserer Papierfabrikation.



Chronische Unterernährung und Hunger schwächen nicht nur Körper und Geist; sie öffnen auch Krankheiten und Seuchen alle Tore. Hunger und Durst sind Urfeinde des Menschen. Verteilung von



Lebensmitteln ist oft notwendig; besser aber ist es, dem Notleidenden so zu helfen, dass er selber für sich und die Seinen sorgen kann.



Dieser Weizen wurde im letzten Herbst in einer Hungerzone im Westen Indiens gesät. Der erhoffte Nachsommer fiel aus. So blieb nichts anderes übrig, als die kargen Halme für das Vieh zu sichten.

## Hunger in Indien

Indien und Pakistan, den volkreichen Ländern, droht eine Hunger-Katastrophe. Wir empfehlen unseren Leserinnen — der Schweizer Frau — die Unterstützung des dringenden Aufrufes der Schweizer Auslandhilfe. Trotzdem auch in unserem Lande die Not nicht überall bebannet werden konnte, ist die Unterstützung der Aktion für Indien die dringlichste Aufgabe unserer Zeit, und soll das Anliegen eines jeden Christen sein. Der Schweizerische Evangelische Kirchenbund, die schweizerische Bischofskonferenz, sie alle schliessen sich mit Aufrufen der Schweizer Auslandhilfe an.

So bitten wir ganz besonders unsere Leserinnen, ihren Beitrag für das hungernde Indien so schnell wie möglich einzuzahlen an die Adresse: Schweizer Auslandhilfe, Bern, Postcheckkonto 30—303.

Seit einigen Monaten kommen zunehmend Nachrichten aus Indien, die alle in dem einen Wort münden: Hunger! Dabei muss man noch bedenken, dass dieser Alarmruf nicht aus einem Schlaraffenland kommt, das bisher nur volle Schüsseln kannte, sondern aus einem riesigen Land mit nahezu 500 Millionen Einwohnern, das seit Jahrzehnten unterernährt ist. Was liegt hier vor?

Es sind noch nicht zwanzig Jahre her, dass Indien unabhängig wurde. Die Aufgaben, vor denen die indischen Politiker, Wirtschaftler und Sozialarbeiter standen, waren unsehbarer gross. Es galt nicht nur, eine Demokratie zu schaffen und die einige Hunderte von Maharadschas und Nabobs zu entmachten, nicht nur, verschiedene Volksgruppen mit Hunderten von Sprachen und Dialekten, unterschiedlichen Glaubensbekenntnissen, Traditionen und Entwicklungsstufen in einem Staatswesen zusammenzufassen, Tausende von Schulen aller Stufen zu gründen, um für die Entwicklung des Landes die erforderlichen Kader-Divisionen heranzubilden, es galt auch, eine gewaltige Agrarreform durchzuführen und gleichzeitig die Industrialisierung zu forcieren.

Solche Entwicklungszeiten sind immer Gratwanderungen. Es ist heute leicht, den Vorwurf zu erheben, es wäre klüger gewesen, an Stelle der Industrie mehr die Landwirtschaft zu fördern. Man ist immer klüger, wenn man aus dem Rathaus kommt. Die industrielle Produktion hat sich seit 1948 verdoppelt. Die Nahrungsmittelproduktion blieb kritisch, hinkte hintennach. Da braucht es jeweils nur noch eine Naturkatastrophe, um die chronische Unterernährung in akute Hungerperioden zu stürzen. Eine solche Katastrophe traf im vergangenen Jahr Indien.

Der Sommermonsun, von dem die Ernährung Indiens auf Gedeih oder Verderb abhängig ist, brachte im vergangenen Spätsommer lediglich 25 bis 75 Prozent der durchschnittlichen Niederschläge. Die Monsunerte war bereits vielerorts sehr schlecht. Die zweite Aussaat im Winter wurde dennoch versucht, das Resultat war niederschmetternd. Man hat sich seit dem Herbst gewaltig angestrengt, ermunterte den Brunnenbau, setzte mobile Brunnenbohrteams und Pumpen ein, gab den Städtern den Rat, statt Blumen Gemüse in den Vorgärten, ja in Kisten und Konservendbüchsen zu ziehen, kam auf den Einfall, der Bevölkerung nahezu legen, jeden Montagabend auf Mahlzeit zu verzichten. Solche Ideen haben, gemessen an der Notlage, zweifellos weniger praktische als psychologische Bedeutung.

Die Situation bleibt kritisch, da der Notstand auch durch Lebensmittelfuhren nur gemildert, doch nicht beseitigt werden kann. Man schätzt, dass mindestens gegenüber dem Vorjahresverbrauch 15 Millionen Tonnen Nahrungsmittel bis zur nächsten Monsunerte fehlen. Die Uberschussprodu-

zenten — insbesondere die USA — wären auch bereit, diese Lebensmittel zu liefern. Doch sie können nicht voll bezogen werden, weil die vorhandenen Häfen nicht genügend leistungsfähig für solche zusätzliche Importe sind, weiter der notwendige Verteilungsapparat fehlt, die Lagerhäuser, Transportmittel und das Heer an zuverlässigen Verteilern nicht vorhanden sind.

Indien wird zudem dieses Jahr mit einem Wassermangel für Mensch und Tier kämpfen müssen, der nicht nur zahllose Bauern zum Verlassen ihrer Aecker und Hütten zwingt, sondern ganze Städte und Dörfer zur vorübergehenden Evakuierung nötigen wird. Lebensmittel kann man immer noch leichter transportieren als Wasser. Was dies in einem tropischen Land, unter einer unbarmherzigen Sonne, in der heissesten Jahreszeit bedeutet, ist von uns kaum zu gressen.

Das Ernährungsproblem Indiens ist heute nicht zu lösen, ja es wird gewaltige Anstrengungen wäh-

rend Jahrzehnten erfordern, um wirklich überwinden zu werden. Die Inder wissen das weit besser als wir. Sie tun auch sehr viel. Doch ihre Mittel sind unzureichend. Sie benötigen und rufen nach einer ergänzenden Hilfe von aussen.

Ein Tropfen auf einen heissen Stein? Dieser Spruch ist ebenso kurzschichtig wie bequem und dumm. Auch der Rhein setzt sich aus Tropfen zusammen und der Regen, auf den Indien im vergangenen Jahr vergeblich wartete.

Die Schweizer Auslandhilfe ist nun seit sechs Jahren in Indien tätig. Alle ihre Aktionen galten bisher der Entwicklung der Landwirtschaft, galten dem Kampf gegen den Hunger und die Unterernährung. Ihre wichtigsten Projekte zielen auf die Förderung der landwirtschaftlichen Schulung, der Feldbewässerung und den Aufbau von Genossenschaftsfarmen in Lepradörfern. Bei allen Aktionen arbeitet sie mit tüchtigen und selbstbewussten Indern zusammen. Bereits heute können die geförderten Landwirtschaftsschulen statt früher 230 nun 800 junge Inder und Inderinnen besser ausbilden, wurden über 300 Bewässerungsbrunnen ausgebaut, wobei von jedem Brunnen bis 30 Familien Nutzen ziehen können, und vier Genossenschaftsfarmen mit Lepraerpatienten entwickelt. Es ist bei einer überlegten Hilfe und Zusammenarbeit auch einem einzigen Hunderten indischer Familien aus ihrem chronischen Notstand herauszuhelfen. Die gegenwärtige Sammlung der Schweizer Auslandhilfe (Postcheckkonto Bern 30 — 303) soll u. a. vermehrte Mittel beschaffen, um diesen Kampf gegen den Hunger an einem der heissesten Frontabschnitte zu intensivieren. EWS

## Annemarie Spahr — Botschafterin des guten Willens und der Tat

BWK. Seit vier Jahren arbeitet die aus dem zürcherischen Turbenthal stammende Annemarie Spahr im Dienste der «Helvetas», früher SHAG, dem Schweizer Aufbauwerk für Entwicklungsländer in Nepal. Sie ist Assistentin des Teamleiters Robert Jenny und ist verantwortlich für die gesamte Administration und den Nachschub wie auch für den Haushalt des Schweizerhauses Ekanta Kuna, Javalakel, Kathmandu. Fräulein Annemarie Spahr, über die wir schon früher einmal, mit Bild, im Frauenblatt berichteten, betreut ein Personal von rund fünfzehn Leuten für das Sekretariat und den Haushalt, von denen sie fast alle selbst für ihre Arbeit angeleitet und ausgebildet hat.

Sie freut sich ganz besonders darüber, dass es ihr gelungen ist, ein wirkliches Zusammenarbeiten von Nepali und Schweizer Hilfskräften herbeizuführen. Fräulein Spahr hat aber neben ihrer Betreuung der Mitarbeit auch für die Gäste zu sorgen und steht in ständiger, enger Verbindung mit dem nepalesischen Frauenverein, da sie als Beraterin für dessen Bau, die Einrichtung und die Führung eines Waisenhauses in Kathmandu mitwirkt. Sie setzt nicht nur innerhalb der Administration dieses dem Wohle ausgesetzter Kinder bis zu fünf Jahren dienenden Heims ihre nie erlahmenden, wertvollen Kräfte, ihren Weitblick und ihre segensreiche Mithilfe ein, sondern nimmt sich auch hier der Buchhaltung an

und sorgt vor allem dafür, dass die Kinder richtig und genügend ernährt werden. Annemarie Spahr besuchte seinerzeit die Handelsschule in Winterthur, die sie mit dem Diplom abschloss, und war in verschiedenen kaufmännischen Betrieben in Winterthur und im Kanton Bern tätig. Sie absolvierte die bauerliche Haushaltungsschule Schwand und meldete sich zum Frauenhilfsdienst, und zwar wünschte sie auf dem Gebiet der Fürsorge eingesetzt zu werden. So betreute sie schon

bald Flüchtlingslager, zuerst in der Nähe von Zürich, dann in Luzern, dann in Meran mit dem Schweiz. Roten Kreuz, wo es aus der russischen Gefangenschaft zurückgekehrte, tuberkulosekranke Italiener zu umgarnen galt. Zusammen mit Frau Dr. h. c. Regina Kägi - Fuchsmann führte Annemarie Spahr eine Kinderspeisung in Bochum durch. Dann machte sie sich zur Ausreise nach Korea bereit, wo sie beim Aufbau eines Universitätsspiels mithalf. Wieder zurück in der Schweiz, trat sie ihren neuen Posten einer Leiterin des Auslandschweizerheims in Dürrenäsch an, den sie während vier Jahren inne hatte. Aber eines Tages wurde diese ebenso begeisterte und tatfrohe wie vielseitig ausgebildete und bewährte Kraft erneut um ihren Einsatz in einem im Ausland wirkenden Hilfsunternehmen gebeten. Diesmal war Leopoldville im Kongo die Stätte ihrer Tätigkeit, wo sie wiederum hauptsächlich administrativ einsprang, aber ihrer Art, dem Ganzen zu dienen, entsprechend auch bei der Pflege Lepraerer, kurz — überall, wo Hilfe dringend nötig war, mithalf.

Es ist faszinierend und spannend, die lebendig geschriebenen, ausführlichen Briefe dieser hervorragenden Schweizerin zu lesen, die auf ihrem arbeitsreichen und verantwortungsvollen Posten im «Jahrhundert», in bewundernswerter Weise die verpöhlenden Farben unseres Landes leuchtend sauberhält. Es ist nicht minder interessant, wenn uns ihre Mutter, die den Leserinnen des Frauenblattes ebenfalls bekannte Frau Hedwig Spahr-Lüssi, von ihrer Tochter erzählt und uns Einblick in Dokumente und Photographien tun lässt. Eine der von Michael Wolgeninger, Zürich (dem wir auch den Fernseh-Film «Dochal Nepal» verdanken), gemachte Aufnahme zeigt uns Annemarie Spahr mit dem Protokolleff im Ausnahmestadium von Nepal, Herrn Thakur, indem Fräulein Spahr auch die kluge Pflege persönlicher Beziehungen zu den Bewohnern des Gastlandes, sowohl des einfachen Volkes wie der führenden Persönlichkeiten, zu verdanken ist. Nicht weniger setzt uns eine von Annemarie Spahr selbst gemachte Aufnahme von der Strasse nach Indien in Erstaunen, auf der sie vom letzten Urlaub in der Schweiz nach dem Helvetas-Zentrum zurückkehrte, allein, in ihrem mit Nachschub vollgestopften Volkswagen.

Inzwischen hat Fräulein Annemarie Spahr ihren wohlverdienten Urlaub in der Heimat angetreten. Sie war so freundlich, uns einen Bericht aus ihrer Arbeit in Nepal zu versprechen, der dann im Frauenblatt erscheinen wird.

## Gute Post aus Kilondo

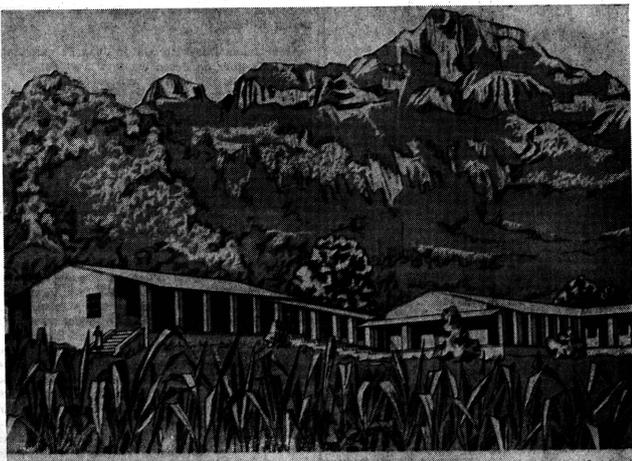
«Wir alle, die wir seinerzeit die Vorträge von Schwester Rita Hodel hörten, freuen uns über die gute Post, die wir von ihr erhalten. Allerdings hatte diese unermessungsfrohe und tüchtige Frau mancherlei Schwierigkeiten, und nicht von der kleinsten Art, zu überwinden. Sie war erkrankt. Drei Tage musste sie warten, mit 39 Grad Fieber, um dann zwölf Stunden weit ins nächste Missionsspital gebracht zu werden. Es dauerte Wochen, bis sie sich von einer verschleppten Lungenentzündung und Magenschleimhautentzündung wieder erholt hatte. Aber — könnten wir uns wohl Schwester Rita tatenslos vorstellen? «Ich zeichnete», lesen wir in ihrem Brief, «Pläne für die WC- und Baderäume, Küche, Maga-

zine usw. — Wie schön war dann Kilondo, als ich wieder zurückkam! Vom Spital aus sah man keine einzige Hütte mehr, alles nur grün, ein wogendes Meer von Mais und Hirse. Schwester Rita hat selber 23 Orangenbäumen gezogen, 16 bereits 50 cm hohe Papayabäumen hat sie selbst gesät. Dazu gibt es noch 30 Bananen-, 32 Ananas- und zehn Zitronenbäume. «In einigen Jahren werden wir hier einen wunderbaren Obstgarten haben... Sie hat auch einen Hühnerhof. Die ersten Küken, ihrer zehn an der Zahl, sind ausgeschlüpft.

Aber nun das Spital, von dem sie uns erzählt! Am 1. September 1965 konnte es eröffnet werden. (Fortsetzung s. 4)



Annemarie Spahr in Nepal



Hospital Kilondo

Ansicht vom Njassasee gegen das Gebirge

Am 9. Oktober fand die feierliche Eröffnung statt. Die Regierungsmitglieder von Njomba nahmen daran teil. Unter Trommelklang wurde die Tanztruppe hochgezogen. Ein Jubelsturm brach los. Die Leute tanzten und umarmten einander. Dann wurde die Schweizerfahne gehisst und von der Bevölkerung ebenso begeistert begrüßt. Die grossen Trommeln ertönten, und es wurden Tänze getanzt. Das Lum-bila-Boot brachte Gäste von Njomba, Mbeya, Tuku-yu und Kyela. Der Area Commissioner und der Area-Sekretär sowie die Ärzte waren unter den Gästen. Nach dem Mittagessen hielt Schwester Rita ihre Ansprache. Ein Wort, das sie, seit sie Schwester ist, immer durch das Leben begleitet, das beim Ein-gang an der grossen Wand der Schweizerischen Pflegerinsschule in Zürich zu lesen ist, nämlich: «Lasset uns nicht müde werden, Gutes zu tun!», gab ihrer Begrüssungsrede Richtung und Gehalt. Hilfe wurde ihr durch den Pfleger Filippo Mwambeleko, durch die Missionen in Lum-bila und Lupungu zu teil. Letztere stellten ihre Schiffe für die Transporte des Baumaterials zur Verfügung, für den Zement, die Balken usw.

Wir lesen in Schwester Ritas Brief: «Dann folgte Filippos Rede, er erzählte, wie er den Platz auszu-suchen begann, wie er die ersten Ziegel formte. Der Area Commissioner seinerseits sagte, dass er sich nie vorgestellt hätte, einen so grossen Spitalbau in Kilondo einweihen zu dürfen. Er dankte aus herz-lichen dem Schweizer Volk, das keine Opfer scheute, dem Distrikt zu helfen und dafür zu sorgen, dass die Kranken behandelt und gepflegt werden können. Sehr lobend sprach er sich über die gekachelten Bade- und WC-Räume aus. Niemand, betonte er, wür-de die Regierung, hätte sie die Arbeit an die Hand genommen, ein Spital dieser Art bauen können, das dazu noch — grossartig! — von einer Frau allein an die Hand genommen und zu Ende geführt worden sei. Auch der Lehrer sprach noch einige Worte.

Schwester Rita ist glücklich, dass nun ihr pflege-risches Wirken beginnen konnte in einem so gut ein-gerichteten, vor Sauberkeit glänzenden Spital. «Zu allgemeinen Freude», schrieb sie weiter, «erhielt ich kurz vor der Eröffnung ein ganz grossartiges Ge-schenk aus Zürich, nämlich Wandbehänge aus der Ausstellung im Pestalozzianum vom Kinder-Bastel-wettbewerb durch Radio Zürich. Das war eine grosse Freude, diese schönen Wandbehänge auspacken und zu bewundern! Einige davon hängen in der Poly-technik, andere im Spital, alle werden angestaut, und die Leute können es sich nicht glauben, dass Kinder etwas so Schönes gemacht haben sollen.»

Noch fehlt vieles. Doch Schwester Rita ist voller Zuversicht, sie weiss, dass ihr immer wieder Hilfe für ihre kranken Waiskinder am Njassa-See in Ostafrika zuteil wird.

Wie schon einmal, als die Leserinnen des «Schweizer Frauenblattes» in erfreulich grosszügiger Weise in die Taschen griffen, werden sie es sicher wieder tun, wenn wir das Postcheck-Konto 80-60232 Sr Rita Hodel, Zürich, hier bekanntgeben.

dieser Arbeit sind in fast jedem Dorf, jeder Sied-lung, jeder Stadt zu sehen. Säuglingsheime, Kinder-kruppen, Landwirtschafts- und Gewerbeschulen, vor allem aber zahlreiche Frauen- und Jugendzentren insbesondere in Entwicklungsgebieten und entlegen-nen Siedlungen zeugen vom Wirken der WIZO, und für viele hat Rebecca Siefert beträchtliche finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt. Sie liebt ihr Vaterland, England, und erhebt vor einigen Jahren den «Order

of the British Empire» für ihre Verdienste, sie liebt aber auch Israel und wollte das zionistische Ideal der Ubersiedlung nach Möglichkeit verwirklichen; so verbrachte sie auf ihrem Landsitz inmitten von Orangenplantagen in Tel Mond den grössten Teil des Jahres. An ihrer Bestattung nahmen Tausende von Menschen teil, ihr Werk in Israel ist ihr Denk-mal, denn sie gehört zur Kategorie der «Menschen, die man nicht vergisst».

## Die Engländerin am Steuer

Kürzlich wurde wieder eine Frau ins englische Oberhaus berufen: Lady Philips, Witwe des verstor-benen Sir Morgan Philips, Generalsekretär der La-bourpartei. Damit ist ein weiterer grosser Schritt für die Stellung der Frau in den Domänen der Po-litik und der Berufe getan.

Obwohl mehr als ein halbes Jahrhundert vofies-sen ist, seitdem eine Frau ins Unterhaus berufen wurde, ist bis 1945 eine einzige Frau — Miss Marg-a-ret Bondfield — Minister geworden. Sie amtierte im Labour-Kabinett von 1929 bis 1931 als Arbeits-mi-nisterin und wurde auch als erste Frau «Privy Coun-selor», — eine Auszeichnung, die vom Souverän an Persönlichkeiten verliehen wird, die sich für öffent-liche Angelegenheiten besonders eingesetzt haben. Seither wurden andere Frauen zu Ministern ernannt: Miss Ellen Wilkinson (Erziehungsministerin von 1945 bis 1947), Dr. Edith Summerskill (nunmehr Lady Summerskill), Minister für internationale Ver-sicherung (1950 bis 1951) und Miss Florence Hor-s-brugh (jetzt auch Lady Horsbrugh), Erziehungs-mi-nisterin von 1951 bis 1954.

Die gegenwärtige Regierung zählt 7 Frauen im Mi-nisterrat, welche im Unterhaus sitzen, und von dies-en tragen 3 ministerielle Verantwortlichkeiten. Bar-bara Castle, der neue Transportminister, ist Kabi-nettsmitglied. — Im allgemeinen spielen die Frauen vermehrt positive Rollen als Beraterinnen und oft auch als Bürgermeisterinnen. Im Staatsdienst zu sein, ist ebenso wichtig, wie der Regierung anzugehören, und auch hier haben die Frauen zunehmend wichtige Stellungen erobert. So wie zum Beispiel Mrs. Alison Mu-zo, Unterstaatssekretärin im Luftfahrtmini-sterium, heute Direktorin der British European Air-ways — ein Posten mit grossen Verantwortlichkeiten.

In den letzten 10 Jahren sind zwei Frauen zu per-manenten Sekretärinnen aufgerückt: Dame Mary Smetton im Erziehungsministerium, und Dame Evelyne Sharp im Bauministerium seit 1955. Auch ein Office Head of Women und ebenfalls Unterstaats-sekretärinnen in drei Ministerien.

Auch auf dem Gebiete der Rechtspflege nehmen

Advokatinen zu, die bei den englischen Gerichten amtiert. Es gibt auch verschiedene Frauen, die höhere Funktionen ausüben: Eine z. B. Sheriff Principal in Schottland, eine andere an einem Landgerichtshof, und kürzlich wurde, wie wir bereits berichteten, zum erstenmal in der Geschichte der englischen Gerichte eine Frau Präsidentin des Assisen-Gerichtes: Dame Elisabeth Lane.

In den Domänen der Wissenschaft sind 16 Frauen Mitglied der Royal Society. Mehr und mehr Frauen zahlen der Wissenschaft Tribut. Im Jahre 1964 z. B. wurde Dr. Hodgkin mit dem Nobel-Preis bedacht, die übrigens auch mit dem Order of Merit ausgezeichnet wurde — eine Auszeichnung, die damit erst zum zweitenmal nach Florence Nightingale an eine Frau verliehen wurde.

Auch im Finanz- und Handelssektor arbeiten Frauen an erster Stelle. Im Jahre 1965 zählte das Insti-tute of Directors 850 eingeschriebene Frauen (dreimal mehr als im Jahre 1956). Auch in neuen Indu-strierien und Berufsprüfungen haben nunmehr Frauen führende Posten, so z. B. sind in der Reklame vier Frauen Generaldirektorinnen von grossen Gesell-schaften.

Man gewinnt den Eindruck, dass inskünftig die Perspektiven für Frauen unbegrenzt sind. Fast jeden Tag hört man, dass «die erste Frau» an diesen oder jenen Posten berufen wurde. Da das Interesse der Frauen im allgemeinen mehr und mehr sich auch auf Gebiete ausdehnt, die bis anhin den Männern vorbehalten waren, und da der Widerstand der eng-lischen Männerwelt sich entsprechend vermindert, ist es klar, dass die Engländerinnen weiterhin ihren Ein-fluss in den Spitzenstellungen der Wirtschaft und am Staatsruhr erweitern.

M. Loschi, Rom/cw

\* Im Zeitpunkt, da dieser Bericht in Satz geht, erreicht uns eine weitere Meldung, direkt aus Lon-don: «Mary Stocks im House of Lords», womit also eine weitere Frau im Oberhaus einzieht. Der Artikel über Mary Stocks wird in einer der nächsten Aus-gaben erscheinen.

## Rektorin in Heidelberg

Margot Becke, ordentl. Professorin für anorga-nische und analytische Chemie wurde für das Amtsjahr 1966 zum Rektor der Universität Heidelberg gewählt.

Erstmals wird, so schreibt die «Frankfurter All-gemeine Zeitung», in der Bundesrepublik eine Frau die Amtskette des Rektors tragen: Frau Margot Bekke, geborene Goehring, Chemikerin ihres Zeichens, wird für das Amtsjahr 1966/67 das höchste Amt der Universität Heidelberg bekleiden.

Ein akademischer Senat war bisher eine betont männliche Angelegenheit. Dennoch war es längst überfällig, dass die Zugehörigkeit von Frauen zum Lehrkörper der Universitäten in der Gleichberechtigung bei der Besetzung des höchsten akademischen Amtes Bestätigung fand. Es ist das ein heilsamer Stoss gegen Vorurteile, auf die Frauen — von der Studentin bis zur Lehrstuhlinhaberin — im akademi-schen Leben noch immer treffen. Es war ein weiter Weg von den ersten Frauen, die sich als Studen-tinnen in den Hörsälen einfanden, von Professorinnen schon in der Anzahl gefühllos als nichtexistiert betrachtet wurden, bis zu den Frauen, die ihre Koll-egen respektvoll «Magnifizen» anreden werden.

Je Haushaltgehilfinnen die ausser Haus arbeitenden Mütter zu vertreten haben. Bis heute sind die meis-ten nicht vorgeschult — und dies nicht nur in Tur-in! In der modernen Welt der Technik ist es wich-tig, sich zu spezialisieren. Der Verband der katholi-schen Arbeiterinnen Italiens hat ein Verzeichnis der Haushaltgehilfinnen aufgestellt, wie es solche von anderen Berufsverbänden auch gibt. Um darin auf-genommen werden zu können, müssen die Anwärter-innen einen Spezialkurs der Nationalen Kommission in Theorie und Praxis absolvieren. Erst nach einem Examen und mit dem Diplom dieser Kommission haben die Haushaltgehilfinnen das Recht, in der Lis-te aufgenommen zu werden.

M. Loschi, Rom

## Zunehmende Bedeutung des Frauen-Weltgebetstages

Am 25. Februar, dem ersten Freitag in der Passionszeit, fand wiederum der Weltgebetstag der Frauen statt. Von Jahr zu Jahr wird der Weltgebetstag in neuen Ländern, Städten und Gemeinden mitge-feiert und ständig nimmt die Zahl der Vertreterin-nen verschiedener Denominationen und Konfessionen zu, die an der Vorbereitung und Durchführung der Gottesdienste mitarbeiten. Vielfach sind es Laien, welche die Ansprachen halten. Dieses Jahr ständen sie unter dem Thema «Ihr seid meine Zeugen». Be-sonders eindrücklich waren die Fürbitte-Gebete, die die Probleme in Afrika, Südostasien, Europa und Lateinamerika berührten.

Allein in Zürich fanden am Weltgebetstag der Frauen 23 Gottesdienste statt, davon drei fremdspra-chige (französisch, englisch und italienisch). Die Kollekte der Weltgebetstag-Gottesdienste dient dazu, Frauen aus Entwicklungsländern die Möglich-keit zu geben, ein Ausbildungszentrum zu besuchen, Pfarrer Vinay in seiner Aufbauarbeit in Rissi (Si-zilien) zu unterstützen und eine Grundlagenforschung durchzuführen, um die Frage zu klären, wie Frauen in der sogenannten dritten Lebensphase für die teil-weise Wiederaufnahme ihres früheren Berufes vor-bereitet werden können. Wo Gottesdienste mit römisch-katholischen Frauen durchgeführt wurden, ist die Kollekte entsprechend aufgeteilt worden. Ein Teil der Kollekte soll auch dem christkatholi-schen Frauenverband zukommen.

E. P. D.

## Lady Rebecca Siefert

Gründerin und Ehrenpräsidentin der Welt-WIZO

Mit dem Hinscheiden von Lady Rebecca Siefert, O. B. E. am 8. Januar in Tel-Jabal, Israel, hat die WIZO (Women's International Zionist Organisation) ihre Gründerin und Präsidentin während mehr als vier Jahrzehnten verloren.

Schon als junge Frau schloss sie sich der zionisti-schen Bewegung an, organisierte die jüdischen Frauen-Grossbritannien und Irlands zur Federation of Women Zionists und rief im Jahr 1920 die WIZO ins Leben, der heute 53 Föderationen in aller Welt mit über 250 000 Frauen angehören. Frau Siefert war eine Kämpferin, und die Ereignisse der letzten drei Jahr-zehnte haben es mit sich gebracht, dass das, was da-mals für sie eine Vision und eine Hoffnung war, näm-lich ein jüdisches Heimatland, vielleicht rascher zu Wirklichkeit wurde. Überall in der Landschaft des wiedererstandenen Israel findet man Zeichen ihrer Präsenz. Aktiv unterstützte sie jene Zionisten unter Prof. Weizmann, welche die Balfourdeklaration mit der Zusicherung einer öffentlich rechtlichen Heim-stätte in Palästina für das jüdische Volk erreichten, sie stand bei der Gründung des bekannten Israeli-schen Philharmonischen Orchesters Pate, gemeinsam mit ihrem Mann stellte sie die Mittel für das Daniel-Siefert-Institut, zum Weizmann-Forschungsinstitut in Rechovot gehörend, zur Verfügung, sie gründete ein Frauenkomitee, das Hunderte von Frauen und Kin-dern aus der Nazihölle rettete und sie nach Palästina brachte.

Rebecca Siefert war überzeugt, dass die Frauen der Menschheit einen einzigartigen Beitrag zu leisten imstande seien, und damit war für sie auch der Weg für die jüdische Frau vorgezeichnet. Während 43 Jahren wusste sie die WIZO-Frauen in ihren täg-lichen Bemühungen zum Wohl von Mutter und Kind in Israel zu begeistern, und die konkreten Zeugen

## Kurznachrichten aus dem Ausland

(BSF) Die nächste, 19. Session der UNO-Kommission für die Stellung der Frau findet vom 21. Fe-bruar bis 11. März 1966 in Genf statt. 21 Länder sind dabei vertreten, davon sind sieben europäische, vier afrikanische, fünf asiatische und fünf amerikanische.

In Ulan Bator, Mongolei, fand im letzten August eine von der UNO organisierte Studienwoche über die Teilnahme der Frau am öffentlichen Leben statt, an welcher elf asiatische Länder sowie Neuseeland vertreten waren. Zur Präsidentin wurde Frau Sono-myn Udval, Mongolei, gewählt. Das Thema wurde durch Expertinnen aus den vertretenen Ländern von allen Seiten beleuchtet. Abgesehen von Forderungen auf rechtliche Gleichstellung und bessere Schulbil-dung für die Frauen wurde den Regierungen emp-fohlen, spezielle nationale Kommissionen zu schaf-fen, die sich mit der Stellung der Frau befassen sol-len.

Deutschland: In Köln trafen kürzlich 65 Junge Ko-reanerinnen ein, die in den nächsten drei Jahren zu Krankenschwestern ausgebildet werden sollen.

Frankreich: Seit dem 1. Februar ist das neue Ehe- und Familienrecht in Kraft, das wesentliche Änderun-gen im Sinne der Gleichstellung von Mann und Frau enthält.

USA: Um den Beruf der Krankenschwester attrak-tiver zu machen, will man den Schwestern Gelegen-heit geben, sich wissenschaftlich weiterzubilden und den Magistergrad zu erwerben.

Brasilien: Auch dieses Riesensland weist einen gros-sen Mangel an Pflegepersonal auf. Vor allem fehlen die geeigneten Lehrkräfte. Die Schwestern sind der Ansicht, dass die jungen Leute zu wenig über diesen Beruf orientiert werden und daher voll sind von übergründeten Vorurteilen. Bei den jungen Men-schen aus dem Hinterland, die sich für den Beruf besonders gut eignen würden, fehlt es an der finan-ziellen Hilfe.

Argentinien: Die dritte Gattin Juan Perons, Maria Estela Martinez de Peron, ist zum Chef der peronisti-schen Bewegung ernannt worden.

Israel: Im Januar ist die Gründerin und Ehren-präsidentin der WIZO (Women's International Zio-nist Organization), Lady Rebecca Siefert, O. B. E., gestorben. Während 43 Jahren hat sie diese grosse Or-ganisation präsidentiert, für die Sozialfürsorge und die wissenschaftliche Forschung in Israel beträchtliche Mittel zur Verfügung gestellt und den Aufbau des jungen Staates kräftig unterstützt.

Italien ist auf dem Wege, seine Zivilgesetzgebung zugunsten der Ehefrau abzuändern. Folgende Punkte sollen dem Parlament zur Gleichstellung der Frau gegenüber ihrem Ehemann vorgelegt werden: 1. Nach der Verheiratung behält die Frau ihren Mäd-chenamen bei und fügt jenen des Mannes an. 2. Der Ehegatte entscheidet über den Wohnort der Fa-milie, indem er den Forderungen seiner Ehefrau und den Interessen der Familie Rechnung trägt. Das Do-mizil der Ehepartner kann, sofern es gerechtfertigt ist, verschieden sein. 3. Eine wichtige Änderung be-trifft die väterliche Gewalt. Künftig wird der Vater gegenüber Minderjährigen nicht mehr allein han-deln. Er wird — und dies ist der wichtige Punkt — nur mit Zustimmung der Mutter handeln, welche sich sogar dem Entsch. des Gatten widersetzen kann, indem sie sich auf ein entsprechendes Ge-richtsurteil stützt. 4. Ferner gehört das Familien-

vermögen, inkl. die Mitgift, beiden Ehegatten. Sie verfügen gemeinsam darüber.

Palermo: Maria Teresa Ambrosini, 25jährig, hat vor dem Präsidenten der ersten Sektion des Zivil-gerichts ihren Amtseid abgelegt. Sie wird damit erste weiblicher Magistrat in Sizilien. Nach einer Pro-bation von sechs Monaten als Gerichts-Auditor — in schwarzer Toque und Amtstrobe — wird sie Richter am Zivilgericht.

Genus: Die erste weibliche Richterin von Lingu-inen ist Alessandra Gerini, 26jährig, die kürzlich einen Wettbewerb gewann, um der Magistratur beizutreten. Dem Gerichtshof Genus zugesprochen, wird sie nun ihre Gerichtslehre beginnen.

Turin: Vertreterinnen von 17 000 Haushaltgehilfin-nen der Stadt Turin haben das wichtige Pro-blem der beruflichen Ausbildung besprochen, da vie-



der gute Topfreiniger

leicht zu spülen  
schnell trocken  
auskochbar  
unverwüßlich



erhältlich in guten Detailgeschäften

Romatin AG, 9430 St. Margrethen



### GARTEN-VOLLDÜNGER LONZA

Ist nach neuesten Erfahrungen zusammengesetzt, für alle Pflanzen — mit Ausnahme von Zimmer-pflanzen — verwendbar: Sparsam im Gebrauch, da Nährstoffreich. Man verfolge nachstehende Men-gen pro Quadratmeter:

Gemüsearten: 1-2 Handvoll kurz vor Saat oder Pflanzung gut einarbeiten; bei Nährstoffbedürftigem Gemüse zusätzlich 1 Handvoll Ammonsalpater im ersten Wachstumsdrittel.

Obstbäume: 500-800 g in 10 Liter Wasser auflösen, in Löcher gießen; 1-2 Liter pro Quadratmeter überdeckte Standfläche.

Beerenarten: 1-2 Handvoll bei Wachstumsbeginn; 1 Handvoll nach der Ernte.

Sommerfrucht: 1 Handvoll beim Pflanzen; 1 Handvoll in 10 Liter Wasser auflösen und gießen.

Blütenstauden und Rosen: 1-2 Handvoll im Früh-jahr vor Austrieb zwischen die Pflanzen und 1 Handvoll während der Vegetationszeit.

Gartenerde: 1 Handvoll vor Wachstumsbeginn; Frühjahr bis Sommer 4 bis 6 mal 1 schwache Hand-voll Ammonsalpater.

Topf-Volldüngerkompost: 1 Ballen Topf zerklüffern, dazu 6 kg Dünger und 10 Schaufeln alten Kom-post mischen, mit 200 Liter Wasser feuchten; ver-wendbar nach 8 Tagen.

LONZA-Dünger steigern Ertrag und Qualität



Erkältungen, Husten, Bronchial-Asthma chronische Verschleimung ?

**Kerosan Meerrettichwein**

Die VERTRAUENS-MARKE

Sichert Ihnen dank seiner beruhigenden Wirkung auch bei starkem Hustenreiz die Nachtruhe, wirkt ähmernd, ausseheidend und hallend. Flaschen 4.30, 7.50, vorhältige Kurflasche 16.50. In Apotheken und Drogerien. Und gegen Herzasthma helfen Herzkraft-Dragees 6.- und 17.15

Die Stellung der Frau in der Wirtschaft

Der vielbesuchte Vortrag von Dr. E. H. Halber, Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, der in den Nrn. 12 bis 15 des Schweizer Frauenblattes erschienen ist, wurde als SONDERDRUCK

ausgegeben und kann zum Preise von Fr. 1.50 bei der Administration Schweizer Frauenblatt, 8401 Winterthur, bezogen werden.

Das gute Besteck

...VON SCHÄR

Messerwaren und Bestecke

Rahnhofstrasse 31, Zürich, Tel. 23 95 82

Immer mehr Hausfrauen verlangen die kochfesten „Bschüssig“

Frischeler-Teigwaren denn sie sind besser, billiger und wirklich «bschüssig»

Gebr. Willemann AG, 8400 Winterthur

# Nachrichten des Bundes schweizerischer Frauenvereine

## Wahlen, Ernennungen, Berufungen:

In die Programmkommission der Radio- und Fernsehgesellschaft der deutschen und der rätoromanischen Schweiz wurden gewählt:

als Mitglieder: Hedl Leuenberger-Köhli, Zürich, Gerda Stocker-Meyer, La Neuveville, Martha Grün-der, Basel; Gerda Stocker-Meyer wurde als zweite Vizepräsidentin gewählt; als Ersatzmitglieder: Maria Aebersold-Hufschmid, Binningen, Margaretha Haas, Kerns, R. Schümperli-Engeli, Romanshorn, Küngöl Heim-Aebli, Chur.

Der Regierungsrat des Kantons Baselstadt ernannte Dr. med. Uarda Frutiger zur Amtsärztin I auf dem Gesundheitsamt. Damit wird zum erstmaligen eine Frau dieses Amtes ausfüllen.

Der Regierungsrat des Kantons Zürich wählte als Oberärztin des Instituts für Anästhesiologie am Kantonsspital Dr. med. Odette Laepple, Zürich.

## Frauenarbeit und Frauenberufe:

Der Schweizerische Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger hat eine Stellungnahme zum Eintrittsalter in die Krankenpflegeschulen veröffentlicht, in welcher er sich für die Beibehaltung des zurückgelegten 19. Altersjahrs ausspricht. Die heutigen Anforderungen des Krankenpflegeberufes verlangen nicht nur eine umfassende Allgemeinbildung, sondern auch eine gewisse seelisch-geistige Reife. Für die Krankenpflegeschulen bietet das höhere Eintrittsalter ein gewisses, das weniger Schillerinnen die Ausbildung vorzeitig abbrechen und damit dem Beruf verlorengehen.

In der Pflegerinnenschule der Spitalweschwestern in Luzern wird seit 1965 ein halbjähriger Vorkurs für die Pflegeberufe durchgeführt. Ab September 1966 wird dieser Vorkurs ein Jahr dauern und nur einmal im Jahr durchgeführt.

Der Kirchenrat von Basel hat beschlossen, dass in Zukunft auch Theologinnen an ein volles Pfarramt wählbar sein sollen, allerdings mit der Einschränkung, dass dies nur in Kirchgemeinden möglich ist, wo schon mindestens ein Pfarrer amtet, und dass verheiratete Theologinnen nur als Pfarrhelferinnen tätig sein können.

Nach einem Beschluss des Luzerner Stadtrates wird die bisher provisorisch geführte vierte Mädchen-Sekundarklasse in eine definitive umgewandelt und noch eine fünfte Klasse angegliedert, mit der neuen Bezeichnung «Töchterschule der Stadt Luzern». Die Schule soll es jungen Mädchen, die einem erzieherischen oder sozialen Beruf zuneigen, ermöglichen, die Wartehäuser bis zur Erreichung des vorgeschriebenen Mindestalters sinnvoll zu überbrücken.

Die solothurnische Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst und die Berufsberaterinnen haben ein Gesuch an den Regierungsrat gerichtet, um die Einführung eines Werk- und Weiterbildungsjahres für Mädchen anzuregen. Damit sollen den pflegerischen, sozialen Dienstleistungs- und sonstigen Mangelberufen neue Kräfte zugeführt werden.

## Frauen- und soziale Verbände, Frauenwerke

In Zürich fand die konstituierende Sitzung der Frauenkommission des Christlich-Nationalen Gewerkschaftsbundes statt. Zur Präsidentin gewählt wurde Friedel Balbi, Zürich, Mitglied der Kommission des BSF für Frauenberufsrfragen.

## Presse, Publikationen:

Um den Konsumentinnen mehr Einfluss verleihen zu können, hat die Fédération romande des Consommatrices ihre «Seite» in der Frauenzeitung «Femmes Suisses» aufgegeben und eine eigene Zeitschrift lanciert, die jeden zweiten Monat erscheinen wird. Sie nennt sich «Jachète mixte» und orientiert ihre Leserinnen über Warenwerte, gibt Tipps für den Einkauf, die Verwertung der Produkte, die Wünsche der Konsumentinnen, Rezepte usw.

## Die Adressen der Schweizerischen Frauenverbände,

die in Nr. 24 des Schweizer Frauenblattes erschienen sind, können

### als Sonderdruck zu Fr. 1.50

beim Frauensekretariat, Merkurstrasse 45, 8032 Zürich, Tel. (051) 34 21 24, oder beim Verlag des Schweizer Frauenblattes, 8401 Winterthur, Tel. 052/22 52, bezogen werden.

(Bitte keine Briefmarken als Zahlung!)

## Preise, Auszeichnungen, Kunst, Literatur:

Vier junge Dirigentinnen haben dieses Jahr im Mitropoulos-Wettbewerb für Dirigenten (USA) den 1. Preis gewonnen, darunter zum erstmaligen eine Frau, und zwar die Schweizerin Sylvia Caduff, siehe auch Würdigung Seite 5, Chur. Sie wird nun ein Jahr lang als Assistentin des Chefdirigenten der New-Yorker Philharmoniker dirigieren, wenn immer der vorgesehene Dirigent ausfällt. Die Preisträger wurden unter 34 Kandidatinnen aus 18 Ländern ausgewählt.

## Kurzmitteilungen:

Die Stiftung «Pro Helvetia» und die «Helvetische Studiengruppe von Paris» veranstalteten im Januar in Paris eine Schweizer Kulturwoche, an welcher

## FRAUENORGANISATIONEN

### Frauenzentrale Graubünden, Mütter- und Elternschule\*

## Was soll unser Kind werden?

Über Fragen der Ausbildung unserer Jugendlichen sprach Dr. W. B. A. K. s., Rektor der Handelsschule des KV, Chur. Für die Berufswahl spielen neben Eignung und Neigung der Charakter und die Persönlichkeit des Jugendlichen eine entscheidende Rolle. Darum sollte man nicht ausschliesslich auf eine Eignungsprüfung abstellen. Eine erste Entscheidung hinsichtlich der Berufswahl fällt schon nach der 6. Primarklasse. Hier hat man den einschlägigen Bildungsweg zu wählen: Gymnasium, Sekundarschule oder Werkstufe. Für den Uebertritt aus dem Gymnasium soll grundsätzlich nur eine ausserordentliche Begabung ausschlaggebend sein, besonders für die Typen A und B. Ziel des Gymnasiums ist nach wie vor die Förderung einer Elite. Selbst der akute Mangel an Akademikern darf kein Grund sein für ein Abweichen von der Forderung, dass hinsichtlich Allgemeinbildung und menschlicher Haltung eine durch gute Begabung und charakterliche Eignung ausgezeichnete Schülerschaft herangebildet wird. Wirtschaftliche Verhältnisse dürfen heute kein Grund mehr sein, einem Studium fernzubleiben. Eltern begabter Kinder müssen auf die Möglichkeit der Stipendien aufmerksam gemacht werden, die andererseits nur dort ausgerichtet werden sollen, wo die Eignung abgeklärt ist. — Für jene, die nach der 6. Klasse nicht ins Gymnasium übertreten, bestehen folgende Möglichkeiten:

- a) **Eintritt ins Berufsleben ohne Lehre.** Ein Druck von Seiten der Eltern zu einem möglichst frühzeitigen Uebertritt ins Erwerbsleben ist ein Unrecht gegenüber dem Kind. Es sollte klar sein, dass, wo immer wirtschaftliche Verhältnisse und geistige Voraussetzungen es erlauben, eine Berufslehre absolviert wird. Ungelernte Hilfskräfte werden infolge Mechanisierung der Betriebe immer mehr ausgeschaltet, sind in Krisenzeiten in ihrer beruflichen Existenz gefährdet und haben wenig Aufstiegsmöglichkeiten.
- b) **Absolvierung einer Lehre mit Besuch der Gewerbe- oder kaufmännischen Berufsschule.** Sie erfolgt im Anschluss an die Sekundar- oder Werkstufe. Ein Wort zur Werkstufe: Sie darf nicht abgewertet werden. Auch Absolventen dieses Schul-

u. a. Dr. Elisabeth Brock-Sulzer über Dürrenmatt sprach.

Die Gesundheitsdirektion des Kantons Zürich richtete an die Studenten und Studentinnen der Universität einen Notruf, sich in den Semesterferien zum Dienst in den kantonalen psychiatrischen Kliniken und Spitätern zur Verfügung zu stellen. Bereits haben sich rund 70 junge Leute dazu bereit erklärt. Sie ermöglichen damit dem Personal freie Tage und längere notwendige Ferien.

Eine Gruppe von dreissig Vertreterinnen britischer Frauenverbände absolvierte im letzten Jahr auf Initiative der Agentur London der Schweiz, Verkehrszentrale einen mehrtägigen Ferienkurs in Dürrenäsch AG. Dank der zahlreichen Vorträge und Artikel, die diese Frauen in England verbreiteten, haben sich bereits 700 weitere Engländerinnen für Studienprogramme in der Schweiz angemeldet, die im Jahre 1966 23mal durchgeführt werden.

Die Verkehrsbedriebe der Stadt Zürich leiden unter dem Personalangel, der sich im Sommer verstärken wird. Sie rufen deshalb die Bevölkerung, vor allem die Hausfrauen und Studenten, auf, sich nach Möglichkeit vorübergehend für den ausfallsweisen Kondukteurdienst zur Verfügung zu stellen.

typs haben heute viele Möglichkeiten, eine ihnen angepasste Lehre zu machen. Jedemfalls hat ein Kind ein Anrecht auf eine glückliche Jugend, die man nicht durch Zwang zu einer Schulung und Ausbildung erschweren soll, denen es nicht gewachsen ist. Die Eltern sollten sich da nichts vormachen und die Realitäten objektiv sehen. — Im kaufmännischen Beruf haben wir heute eine Art Pseudo-Lehre in Anlernkursen, die aber nur dort am Platze sein mag, wo die Voraussetzungen zur Absolvierung einer Lehre fehlen.

c) **Mittelschule.** Wir unterscheiden: Berufsvorbereitungsschulen (Seminar, Handelsschule, Frauenschule) und allgemein bildende Mittelschulen mit Maturitätsabschluss. Typus A: Literaturgymnasium mit Latein und Griechisch. Typus B: Realgymnasium mit Latein berechtigen zu jedem Hochschulstudium. Typus C: Oberrealschule bereitet auf mathematisch-naturwissenschaftliche Berufe vor und ist für viele akademische Berufe nicht voll anerkannt. Auch die Handelsmatura berechtigt nur zum Studium an den Fachhochschulen und an den wirtschaftswissenschaftlichen Abteilungen der Universitäten. — Die Gymnasien sind immer Vorbereitung auf die Hochschule. Die hier vermittelte Geistes- schulung ist nicht direkt in der Praxis verwertbar. Bereits ein Jahr vor der Matura sollen Mittel- schüler sich über die Studien informieren an Hand von Studienprogrammen, Vorlesungsverzeichnissen, Diplomreglementen. Die Studienberater an den Hochschulen stehen ebenfalls zu dem Zweck zur Verfügung, allfällige Unsicherheiten abzuklären, so dass ein zielreiches Studium in Angriff genommen werden kann. Verbummelte und gescheiterte Studenten, die nie abschliessen, sind kein erstrebenswertes Ideal!

\* Die alljährlich zur Durchführung kommenden staatsbürgerlichen Abende werden jeweils von der Stiftung für staatsbürgerliche Ausbildung und Erziehung subventioniert, nicht aber die Vorträge der Mütter- und Elternschule, wie irrtümlich in Nr. 3/267 mitgeteilt wurde.

## Aus der Arbeit des Vorstandes des BSF

Trotz einer reichlich befrachteten Traktandenliste Hessen es sich die Damen des Vorstandes des BSF anlässlich ihrer Sitzung am 10. Februar in Zürich nicht nehmen, die Mittagspause etwas zu verlängern, um in corpore die gute Ausstellung im Warenhaus Oskar Weber «Die Frau in Familie und Staat — Bildbericht aus schweizerischer Sicht» zu besichtigen.

Da die Delegiertenversammlung wieder vor der Tür steht — sie wird am 28./29. April in Baden stattfinden —, musste die Rechnung diskutiert und angenommen werden.

Wie jedes Jahr wird an der Delegiertenversammlung ausser den Geschäften ein besonderes Thema behandelt werden; dieses Jahr sind es Wohnbaufragen, die durch je ein Exposé von Frau Billetter Anselmi, Neuenburg, und Frau Dr. E. Chenthanen dargestellt und nachher am «Runden Tisch» diskutiert werden.

Vor der Delegiertenversammlung wird es noch zwei Veranstaltungen geben, die ebenfalls zu den Traktanden dieser Sitzung gehörten und einige der Leserinnen des Frauenblattes besonders interessieren dürften: Es sind dies die Präsidentinnenkonferenz am 24. Februar in Olten, die ausser einem Kurzreferat von Frau Dr. Wölter über die Wichtigkeit des Turnens für Frauen sich vor allem mit dem Thema des obligatorischen Hilfsdienstes für Mädchen beschäftigen wird. Es liegt dem BSF daran, die Situation von verschiedenen Seiten her zu klären und mit vielen irigen Meinungen aufzuräumen, damit eine wirklich fruchtbare Diskussion über dieses immer aktuellere Problem möglich wird.

Ferner wird der BSF wieder einmal im Zusammenhang mit der Session der UNO-Kommission «Die Stellung der Frau» ein Seminar organisieren, das vom 28. Februar bis 2. März gehalten wird. Das Hauptgewicht des Interesses wird auf den Arbeitsproblemen in Europa liegen.

Verschiedene Ernennungen in eidgenössische Kommissionen wurden vorgenommen.

## Hermine Fuchs-Meidinger zum Geburtstag

Der siebzigte Geburtstag von Hermine Fuchs-Meidinger in Basel am 1966 bietet Gelegenheit, auch an dieser Stelle der um die Öffentlichkeit hoch verdienten Frau für alles zu danken, was sie auf den verschiedensten Gebieten geleistet hat. Was sie auch an die Hand nahm, hat sie ausgezeichnet zustandegebracht dank ihrer Energie und ihrer praktischen Begabung, wozu sie eine Grosszügigkeit gesellte, die ihren ganzen Lebensstil charakterisiert. Sie folgt damit einer Familientradition; denn schon ihre Grossmutter mütterlicherseits war eine bekannte Wöhlterin.

Über Basel hinaus dürfte die Jubiläarin durch ihr Wirken in der Trachtenbewegung wohl besonders bekannt geworden sein. 1936 gründete Frau Fuchs zusammen mit anderen Frauen die Trachtengruppe Basel und leitete sie dann während langer Jahre als Präsidentin. Sie war es auch, die nach einem alten Bild einer Baslerin die neue Basler Sonntagsstracht schuf. Unermüdet beteiligte sie sich an allen Veranstaltungen, wo Trachtenfrauen auftraten. Sie hat auch den prächtigen Pavillon der kantonalen Trachten an der Saffa 1958 in Zürich mitgestaltet, wie sie auch im Vorstand jener Frauenausstellung mitwirkte. Von den Mitgliedern der Trachtengruppe wird sie geschätzt und wie eine Mutter geliebt, und als Dank für ihren Einsatz wurde sie zur Ehrenpräsidentin ernannt. Heute ist sie noch Präsidentin des Kantonalverbandes Basel-Stadt und Vizepräsidentin sowie Ehrenmitglied der Schweizerischen Trachtenvereinerung.

Während des Zweiten Weltkriegs diente sie dem Vaterland als stellvertretende Ausmusterungs-Leitlerin für den FFD auf dem Kreiskommando Basel.

Auch die Soldatenwäscherei und Soldatenstuben hat sie während des Krieges geleitet.

Schon früh betätigte sie sich auch kantonal auf sozialem Gebiet, wobei ihr der Blick für Notwendiges und ihre Kontaktfähigkeit mit Menschen aus allen Kreisen zustatten kamen. Von 1930 bis 1947 war sie Aufsichtsdame und Komiteemitglied des Pflanzkinderwesens. Dabei war sie in besonderer Weise um das Wohl der Pflegefamilien besorgt. Im Lyceum-Club steht sie der Sozialen Sektion vor und wirkt auch im Komitee mit. Hier fand sie die Basis für ihre vielseitige Hilfe. Mit Unterstützung des Lyceum-Clubs organisierte sie grosse Wohltätigkeitsveranstaltungen. Man kann sagen, dass in Basel fast kein grosser Wohltätigkeitsakt durchgeführt wurde, ohne dass Frau Fuchs ihn organisiert oder mitorganisiert hätte. 1963 gründete sie das «Mattenheim» in dem beschatteten Ettingen, in dem jetzt behinderte Ju-

## Wertvolle Bildungsarbeit im Berner Oberland

Die Volkswirtschaftskammer des Berner Oberlandes hat soeben ihr reichhaltiges landwirtschaftliches und ökonomisches Kursprogramm für 1966 veröffentlicht, das 184 Kurse und 169 Vorträge umfasst. Man kann erfinden über die Fülle des Gebotenen, woraus die oberländische Bevölkerung reichen Nutzen ziehen kann. Diese praktische Bildungsarbeit, die unter der Initiative Leitung der Geschäftsführerin der Volkswirtschaftskammer stark ausgebaut worden ist, erfüllt eine grosse wirtschaftliche und kulturelle Aufgabe und trägt wesentlich zur Verbesserung der Existenzverhältnisse im Berggebiet und zur Erhaltung der Eigenständigkeit bei. Zahlreich sind die Veranstaltungen über Obst- und Gemüsebau, Gartenpflege, Tiefkühlen, Acker und Futterbau, Viehzucht und -be-

urteilung, Kleintierhaltung, Milchwirtschaft, zweckmässige Produktverwertung, neuzeitliche Arbeitsmethoden, Maschinen- und Werkzeugbehandlung. Besondere Aufmerksamkeit wird auch der landw. Buchhaltung und Betriebsführung, den Berufsbildungsfragen, der Strukturverbesserung in der Land- und Alpwirtschaft, dem Meliorationswesen und dem landw. Bauen geschenkt. Dem bodenständigen, handwerklichen Schaffens und der Volkstanz werden in 37 Heimwerkercursen auf wertvolle Weise neue Impulse verliehen. Darunter fallen Holzverarbeitungs- und Malkurse, Stick- und Webkurse, das Trachtenschneiden sowie Spielzeugkurse. 62 Vortragsstimmungen gelten der geistig-ethischen Stärkung, die in der heutigen Zeit besonders notwendig ist. In einem weiteren Programm sind die hauswirtschaftlichen Wanderkurse und die Näh- und Flickkurse enthalten, deren über 100 sich im Gange befinden und der häuslichen Erziehung und der Selbsthilfe dienen.

## Dr. Othon Brunfels, in der hinterlassenen Praxis ihres Gatten tätig; sie hat sich offenbar grosser Beliebtheit erfreut.

Um den Beginn des 19. Jahrhunderts erlebte eine Lausannerin, Henriette Faber, ein seltsames und abenteuerliches Schicksal. Sie war in Paris inmitten von Soldaten und Offizieren erzo-gen worden. Von früher Jugend an hatte sie besonderes Mitgefühl mit den Verwundeten, denen sie begegnete, und ist als Heldin wegen ihrer Erleuchtung. Sie heiratete selbst einen Offizier, und als dieser gestorben war, zog sie für dauernd Männerkleider an, verwandelte ihren Vornamen Henriette in Henri, studierte Medizin und machte mit Erfolg das Examen als Militärärztin. In dieser Eigenschaft blieb sie bei der französischen Armee und wurde mit Teilen dieser Armee in Spanien gefangen genommen. Sie begab sich später nach Kuba, galt dort als spanischer Arzt und baute sich eine nette ärztliche Praxis auf. Schliesslich wurde ihr wahres Geschlecht doch bekannt, sie wurde daraufhin wegen Fälschung zu Gefängnis und Verbannung verurteilt. Das konnte sie nicht abschrecken, denn nachzugehen, was sie als ihren Lebensberuf betrachtete, und 1825 ist sie in Florida wieder ärztlich tätig. Sie starb als Krankenschwester in einem Kloster in Vera-Cruz.

Bahnbrechend war die Rolle der Schweiz in der Ausbildung der frühesten modernen Ärztinnen. Linska gibt darüber eine historische genaue und zuverlässige Schilderung. Es begann im Jahr 1828 als die russische Regierung den Frauen das Medizinstudium in Russland verbot. Bereits im darauffolgenden Jahr kam die erste russische Medizinstudentin nach Zürich, die aber keinen Erfolg erzielen konnte. Ihr folgte im nächsten Jahr eine weitere Medizinstudentin, Nadjelja Sousova, der es auch gelang, das me-

dizinische Dokortorexamen zu machen. Und das Jahr 1870 gab es in Zürich bereits 18 Medizinstudentinnen. Das erweckte überall Interesse. Andere Universitäten fragten damals beim Zürcher Senat an, wie sich das Frauenstudium an der Zürcher Universität gestalten würde, und der Senat antwortete in durchaus wohlwollender Weise.

Im Jahr 1868 begann zum erstmaligen eine Schweizerin Medizin zu studieren, ihr Name war Marie Vöglin. Sie war im Kanton Aargau geboren, studierte Medizin in Zürich, 1872 bestand sie ihre ärztlichen Prüfungen und übte dann Praxis aus. Sie heiratete den Zürich-Geologieprofessor Heim, und auch seine Gattin führte sie ihre ärztliche Praxis weiter. Sie starb in höchstem Ansehen im Jahr 1928. Die zweite Schweizerin, die Medizin studierte, war Caroline Farner, die dritte Anna Herr aus Olten.

Das gute Beispiel Zürichs, Medizinstudentinnen aufzunehmen, wurde bald von Bern nachgeahmt. Nach Bern öffnete Gené die Pforten seiner Universität den Frauen, und Lausanne blieb nicht lange dahinter zurück. In Basel ist die erste Studentin 1890 festzustellen. Die in der Schweiz ausgebildeten Ärztinnen erwiesen ihre Fähigkeiten schon im Krieg von 1870 zum Teil ganz zu schweigen von den Diensten, die sie im Weltkriege leisten konnten). Interessant ist auch, dass ein Erlass des Zaren 1874 den russischen Studentinnen die Erlaubnis gab, diese Universität zu verlassen; revolutionäre Unruhen waren die Ursache hierzu. Zunächst verminderte sich daraufhin die Zahl der russischen Studentinnen in Zürich — ebenso der Deutschen —, aber nach wenigen Jahren war diese Einschränkung wieder überwunden, und Zürich übte seine grosse Anziehungskraft unvermindert aus.

## Die Frau in der Kunst

### Sylvia Caduff, Preisträgerin des Dimitri-Mitropoulos-Wettbewerbs

BWK. — In der New-Yorker Carnegie Hall wurde die 28jährige Bündnerin Sylvia Caduff im Dimitri-Mitropoulos-Wettbewerb für junge Orchesterdirigenten mit einer Goldmedaille ausgezeichnet. Mit ihr erhielten die Goldmedaille Alain Lombard (Frankreich), Walter Gillissen (Deutschland) und Juan Pablo Izquierdo (Chile). Die Preisträger erhalten dazu noch je 5000 Dollar. Der Ausscheidungswettbewerb zog sich über mehrere Wochen hin. Die letzte Prüfung wurde vor einem geladenen Publikum und unter der strengen Kritik der New-Yorker Tagespresse durchgeführt, deren Urteil über Sylvia Caduff einstimmig von einem «vielversprechenden Talent, prachtwollem Einfühlungsvermögen, klarer, autoritativer Stabführung und ausgesprochenem Sinn für dynamischen Aufbau» sprach.

Sylvia Caduff wurde als Tochter des Bündner Kantonsbibliothekars Dr. Gian Caduff (Verfasser des vielgelesenen Buches über die Bündner Knaben-schafften) in Chur geboren, wo sie die Schulen besuchte und Absolventin des Lehrerseminars war. In Zürich wurde sie Schülerin von Luzius Juno, im Konservatorium und an der Lehrerseminar genoss sie ihren musikalischen Unterricht. Am Konservatorium in Luzern erhielt sie während dreier Jahre Unterricht beim Pianisten Hubert Harry, während in der Theorie Hugo Käch und Albert Jenny ihre Lehrer waren. 1961 erwarb sie sich das Klavierdiplom. Von 1958

## Die frühesten Aerztinnen in der Schweiz

Eine Schweizerin war es, die vor langer Zeit bereits ein Verfahren erfunden hat, das heute als ganz modern gilt und eine übliche Technik in der Medizin darstellt: sie kam auf die Idee, einen metallenen Fremdkörper im Auge mit Hilfe eines grossen Magneten anzuziehen und weiterhin herauszubringen.

Die Frau, die zuerst auf diese Idee kam, war Marie Colinet aus Gené. Sie heiratete im Jahr 1597 den in der damaligen Zeit bekannten Chirurgen Fabri von Hilden, und wurde seine eifrige Schülerin und Mitarbeiterin. Ihr Gatte war von ihrer Geschicklichkeit in Chirurgie und Geburtshilfe überzeugt, es sind eine Reihe Mitteilungen von ihm erhalten, die darüber Kenntnis geben. Vom Rat der Stadt Bern wurde Marie Colinet in späteren Jahren in der Anerkennung ihrer Verdienste zur Berner Bürgerin ernannt.

Genaue Aufschlüsse über die frühesten Aerztinnen der Schweiz verdanken wir der Medizinhistorikerin Dr. Melina Lipinska, Paris. Sie weist darauf hin, dass Marie Colinet-Fabri den Reigen nicht eröffnete. Schon vor ihr waren Frauen in der Schweiz durch besondere medizinische Kenntnisse berüchtigt geworden. So finden sich in Gené Prozessakten aus dem Jahre 1494 und 1495 bereits Hinweise auf eine damals ärztlich tätige Frau, Anna Medica. — deren Beinamen schon auf ihren Beruf hinweist, im Jahre 1557 war in Basel die Witwe eines Arztes, des

### Unsere Leserinnen schreiben

**Betrifft: «Eine neue Klinik in Arlesheim»**  
Nr. 3/263, Seite 6

Sehr geehrte Frau Redaktorin,  
nach Lektüre obigen Artikels habe ich zuerst die Zeitung ärgerlich aus der Hand gelegt: wieder (verbundene) Reklame für ein «Krebsheilmittel», Ausbeutung der unwissenden Kranken zugunsten einer Sekel! Dann kam mir aber in den Sinn, dass es sich ja hier nicht um «ein Blättli, das ja kein Mensch liest», handelt, sondern um das unabhängige Informationsorgan für Frauenfragen, dessen langjährige Abonnentin und Leserin ich ja auch bin. Und so schreibe ich Ihnen denn, obwohl ich viel anderes zu tun hätte.

Es handelt sich also um eine neue anthroposophische Klinik, was eigentlich auch im Titel erwähnt werden sollte und wogegen ja auch nichts einzuwenden ist. Ebensoviele gegen die allgemeine Behandlung mit Eurythmie und therapeutischem Malen. Hingegen geht es nicht an, «das seit Jahrzehnten bekannte und von Dr. Steiner entdeckte und zuerst praktizierte Krebsheilmittel Iscador, das aus der Mistel gewonnen wird», anzupreisen. Es gibt leider kein «Krebsheilmittel», auch nicht von «Dr. Steiner», von dem wohl nicht alle Leserinnen wissen, dass es der Begründer dieses Sechsstufenverfahrens ist, nicht Dr. phil. w. Gerdeman als «tösend empfänglich» für aber den Schluss des Artikels, in dem quasi zur Rechtfertigung dieses Treibens noch Herr Professor Nissen zitiert wird, der sicher bei seiner Ansprache in München nicht im geringsten an die «Klinik in Arlesheim» mit dem «Krebsheilmittel Iscador» gedacht hat. V. St.-B.

**Betrifft Artikel «Au pair im Europarat»**

Sehr geehrte Redaktion,  
im Schweiz. Frauenblatt erschien kürzlich ein Artikel «Die Au-Pair-Arbeit im Europarat», der mich sehr interessierte, Warum sollten unsere Töchter in anderen Ländern Studienaufenthalte als «au-pair-girls» antreten zu Tausenden, während wir in der Schweiz keine solchen Töchter aus dem Ausland aufnehmen dürfen? Eben erhielt ich von der kantonalen Fremdenpolizei in Bern den Bescheid, dass dies nicht möglich sei, es sei denn, es werde auf höherer Ebene eine solche Austausch-Organisation gestiftet. Würde dies nicht etwas, das die schweizerischen Frauenvereine an die Hand nehmen könnten oder sollten?  
Ich bin in Zürich ausgebildete Haushaltungswissenschaftlerin und hatte nun über zwanzig Jahre Haushälterin. Die Kinder sind nun ausgeflogen und ich möchte einestheils nicht mehr so angebunden sein, andernteils gehen die Töchter eben lieber in Haushalte, wo Kinder sind. — Nun haben wir in den letzten Jahren

gendliche und Erwachsene betreut und gefördert werden. Als Präsidentin dieses Heims setzt sie sich mit ihrer ganzen Persönlichkeit dafür ein.

Grosses Verständnis für ihre soziale Tätigkeit fand sie bei ihrem leider vor einigen Jahren verstorbenen Gatten, einem Spezialarzt für Dermatologie.

Neben ihrer vielseitigen sozialen Tätigkeit fand sie doch noch Zeit, ein gepflegtes Heim zu führen. Noch immer ist sie eine charmante und grosszügige Gastgeberin. Nie sieht man sie auf der Strasse ohne eine Blume an Jacke oder Mantel; denn für Blumen besitzt sie eine grosse Liebe. Sie versteht sie auch vorzüglich zu pflegen.

Wie sie ihr vergnügt sein, noch manches Jahr in Gesundheit zum Wohl vieler zu wirken!

Meilita Beck

### 25 Jahre bei der Spindel Kunstgewerbe und Helmarbeit, Zürich

Am 3. März waren es 25 Jahre, dass Frau Margrit Raths-Hadorn ihre Arbeit bei der Spindel aufnahm, zuerst als rechte Hand der damaligen Geschäftsführerin, seit 1. Januar 1949 als selbständige Geschäftsführerin. Mit Umsicht leitet sie das immer grösser werdende Geschäft und weiss durch geschmackvolle Auswahl den Käufern mit grösseren und kleineren Fortemomnias schöne und praktische Gegenstände zu bieten. Den Kunden ist Frau Raths stets eine verständnisvolle, liebenswürdige Beraterin. — 25 Jahre in einem Geschäft bringen vieles mit sich, und manche Schwierigkeit muss überwunden werden. Frau Raths erzählt aber vor allem von den Schönen, wozu u. a. die Teilnahme an der Saffa 1958 und das ausgezeichnete Einvernehmen mit ihren Mitarbeiterinnen gehören.

Wer mit der Spindel in irgend einer Weise verbunden ist, wünscht Frau Raths zu ihrem Jubiläum alles Gute und hofft, dass ihre Arbeitskraft diesem Frauenunternehmen, das in seiner heutigen Form selber bald auf 30 Jahre zurückblicken kann, noch recht lange erhalten bleibe.

bis 1961 leitete die junge Musiklerin den Orchesterverein von Meggen bei Luzern. Ebenso wurde ihr die Leitung des Kammerorchesters von Luzern anvertraut. Den ersten Dirigentenkurs hatte sie 1955 in Luzern bei Herbert von Karajan besucht, von dem sie in begeisterter Dankbarkeit spricht. Weitere Dirigentenkurse folgten bei Carlo Zecchi, Siena, Willem van Otterloo, Hilversum, und Lovaro von Maticic am Mozarteum in Salzburg, dann wieder in Luzern bei Rafael Kubelik. Bereits wurden ihr heikle und schwierige Aufgaben der Orchesterleitung am Schluss der Luzerner Festwochen 1961, im Rahmen der traditionellen «Kurse», anvertraut, die sie mit erstaunlicher Bravour löste. In Basel dirigierte sie selber das verstärkte Orchester der dortigen Orchestergesellschaft der Sinfonie in F-Dur, op. 90, von Brahms und dem 5. Klavierkonzert in Es-Dur, op. 73, von Beethoven.

Sylvia Caduff holte sich ihren Preis, der zum erstenmal einer Frau zufällt, mit dem ersten Satz der IV. Sinfonie von Beethoven. Im September, bis zu welchem Zeitpunkt sie weiter in Luzern ihre rund 50 Klavierschüler unterrichtet, wird die Preisgewinnerin für die Dauer eines ganzen Jahres als «Assistant Conductor» bei den New-Yorker Philharmonikern ihr Können einsetzen. Alle Werke, die das berühmte Orchester aufführt, müssen von Sylvia Caduff ebenfalls einstudiert werden, damit sie jederzeit als Stellvertreterin des Dirigenten Leonhard Bernstein einspringen kann. Eine wundervolle Aufgabe! Wir gratulieren der sympathischen Künstlerin und wünschen ihr, die von Herbert von Karajan zur Dirigentenlaufbahn ermuntert wurde, von dem sie, wie sie in einem Interview mit Redaktor P. Ragetti in der «Neuen Bündner Zeitung» sagte, am meisten lernte, alles Beste auf ihren so schön und grossartig vorgezeichneten Weg künstlerischen Schaffens.

meistens eine Auslandsreise gemacht, und zum Auffrischen der Sprachkenntnisse wäre jetzt jedenfalls so eine Engländerin oder Spanierin ideal: am Morgen könnte sie helfen, am Nachmittag Kurse besuchen. Mein Mann ist im Sommer sehr viel auswärtig, und so wäre ich auch nicht so allein zu Hause.

Da keinerlei Gefahr besteht, dass bei uns deswegen Arbeitslosigkeit ausbricht, sehe ich nicht ein, warum in der Schweiz diese «au-pair-girls» nicht auch eingeführt werden können. Die Schweizerinnen sind bestimmt nicht schlechter als die Engländerinnen oder Französinen.

Mit etwas Geschick und Ausdauer und dem «Gewicht» der schweizerischen Frauenvereine die Sache vorgebracht, dürften unsere sturen Behörden vielleicht dies auch einsehen und ihren Standpunkt ändern. Diese Aufenthaltserwilligungen wären ja vermutlich sowieso auf ein Jahr begrenzt.

Beim Zitieren des erwähnten Artikels erhielt ich zur Antwort, die Schweiz sei nicht im Europarat. Ich sehr aber nicht ein, warum dies Grundbedingung sein soll.

Nun, dies ist eine Anregung und ich hoffe, sie falle auf fruchtbaren Boden zum Wohl von vielen. Ich würde mich doch eine Horizont-Erweiterung für viele Familien.

Mit freundlichen Grüssen L. Sch.-D.

### Frau und Presse

**Kleines Seminar für Zeitungleserinnen (I)**

(BSF) Mit ihren 400 Zeitungen für fünf Millionen Einwohner wird die Schweiz als das «zeitungsreichste Land der Welt» bezeichnet. In keinem andern Lande ist das Zeitungswesen so stark dezentralisiert wie bei uns. Es sind nur einige wenige unsere Tageszeitungen, die hohe Auflageziffern erreichen. Wir nennen den «Tages-Anzeiger» von Zürich, der mit seinen 170 000 Exemplaren an der Spitze steht, einem täglich erscheinend, die Wochenzeitung «Weltwoche» mit 118 000, die dreimal täglich herauskommende «Neue Zürcher Zeitung» mit 85 000, die «Nationalzeitung» Basel, zwei Ausgaben mit 70 000, der Berner «Bund» (Morgen- und Abendblatt) mit 42 000 Exemplaren. Alle vielen übrigen Tageszeitungen, darunter auch die welschen, die tessinischen, der von einer Frau, Domenica Messmer, Samedan, redigierte romanische «Pögl Ladin», die Partei-Organen, die Verbands- und Berufszeitungen, Fachblätter usw. haben bedeutend niedrigere Auflagezahlen zu verzeichnen. Von knapp 500 zurück, während 40 Prozent bis zu 5000 und 15 Prozent bis zu 50 000 Exemplare anstehen. Es ergibt sich auf diese Art eine erfreuliche Vielgestaltigkeit unserer Zeitungen, eine Individualität, die im Ausland oft bestaunt und bewundert wird. Es ist denn aber auch der Existenzkampf der vielen kleineren Zeitungen ein überaus harter, besonders dann, wenn nicht eine starke Partei oder ein stützender Verband, Industrie und Handel mit gut zahlenden Inserenten hinter diesen Blick stehen. Miteinbezogen ist das vor 45 Jahren gegründete und von Frauen für Frauen redigierte «Schweizer Frauenblatt».

«Als eine Frau lesen lernte, trat die Frauenfrage in die Welt», lesen wir in den Aphorismen von Marie von Ebner-Eschenbach. Es will dies nichts anderes heissen, als dass die lesende Frau, die zeitungslesende Frau ganz besonders, in wacher Aufgeschlossenheit am Geschehen ausserhalb ihres Heims, ihres Berufs interessiert ist. Die Frau lebendigen Geistes, ob sie nun Haus und Familie betreue, im Anstellungsverhältnis oder als selbständige Geschäftsfrau berufstätig sei oder als Wissenschaftlerin, Ärztin oder Erzieherin wirke, wird die Presse als eines der wichtigsten meinungsbildenden und informierenden Massenmedien bejahen. Sie wird sich durch die Zeitung aufklären und belehren lassen, aber auch kritischen Sinns einen Leitartikel, eine Betrachtung, eine Reportage, ein Interview lesen und, wenn nötig, zur Feder greifen und nicht selten einer allzu einseitigen Beeinflussung auf einem wichtigen Lebensgebiet bewusst und kraftvoll entgegenwirken. BWK (Fortsetzung folgt)

### Deutschschweizerisches Fernsehen

14. bis 25. März

Montag, 14. März, 14 Uhr: Dur d'Wuche dure. Eine Frau macht sich ihre Gedanken, Heute Elsi Wyses Dienstag, 15. März, 14 Uhr: Abenteuer des Altherm. Ein Buch der Lebenshilfe von Margot Benay-Libert. Heute: Ungebeten und ungewarnt — Altern zu zweit Mittwoch, 16. März, 14 Uhr: Wir Frauen in unserer Zeit. Berichte aus dem In- und Ausland, Leitung: Katharina Schütz. Donnerstag, 17. März, 14 Uhr: Das Modegespräch. Elsie Huber gibt Auskunft über die neue Frühlings- und Sommermode Freitag, 18. März, 14 Uhr: Sport und Mode durch Jahrtausende. 3. Eva und das Velociped (Dr. Inge Santner) Montag, 21. März, 14 Uhr: Haus, Hausfrau, Haushaltung (Olga Schelling) Dienstag 22. März, 14 Uhr: Die Ernährung des jungen Menschen (Dr. Daniela Schlettwein-Gesell) Mittwoch, 23. März, 14 Uhr: Mutter und Vater — Partner in der Erziehung. Ein Gespräch mit der Verfasserin des Erziehungsbuches «Vaterbild der Tochter», Dr. Margrit Erni Donnerstag, 24. März, 14 Uhr: Gion. Heim für zukünftige Krankenpflegerinnen (Rose-Marie Lötcher) Freitag, 25. März, 14 Uhr: 1. About Switzerland (Bette Stephens), 2. Blick in Zeitschriften und Bücher (Hedi Grubenmann)

### Wenn die Abendwölklein ziehn, liegt Balthasar im Rasengrün

Vom Pingspong-Spiel bis zur «blinden Kuh», für alles muss man Rasen herhalten. Er muss nicht nur manchen Tritt, sondern oft auch netzliche Blicke erdulden, weil er wirklich ein strapazierfähiger Rasen ist.

### Eine Rasenschönheit will gepflegt sein

Erstes Gebot ist häufiger Schnitt. Je mehr man den Rasen schneidet, desto üppiger spriess er wie der Bart des Mannes. Das regt die guten Gräser zur Bestockung an (Bildung von Seitentrieben) und verhilft dem Balthasar zum Verbrauch überschüssiger Kalorien. Aber bitte nicht tiefer als 3 cm schneiden und nur einen gut schneidenden Mäher verwenden. Kurzschnittenes Gras lasse ich meistens liegen, nach jedem 3—4-Schnitt aber wirds zusammennehmen, denn damit entferne ich auch eventuell sich bildendes Moos.

Rasen lebt nicht nur von Luft und Liebe, sondern er braucht Nährstoffe, und zwar nicht wenig, vorab Stickstoff (wie alle Gräser). Wenig auf einmal, dafür aber öfters, das ist ein wichtiger Tip. Das Düngereinstreuen ist ja so schnell gemacht. Es gibt auch sogenannte Rasendünger; sie bestehen meistens aus Torf oder Kehrriechkompost, dem ein wenig Volldünger zugesetzt wurde. Was mich betrifft, so bleibe ich bei meinem bewährten Rezept, es hat sich gelohnt, also.

Im Spätwinter: Torf-Volldüngerkompost von einem Ballen Torf pro Are schön gleichmässig verteilen (ausstreuen und mit Laubrechen verteilern).

Vom April—Juli: 4—5mal je 2 kg Ammonsalpeter/Are (20 g = 1 schwache Handvoll/m<sup>2</sup>) schön gleichmässig verteilen; kurz nach dem Schnitt, bei Trockenheit beregnen.

Im September: einmal 5 kg Granit-Volldünger/Lonza/Aare (50 g/m<sup>2</sup>) schön gleichmässig verteilen; bei Trockenheit beregnen. Macht sich irgendwo einmal ein Unkraut breit, dann gibt's eine Kur mit Saital, das alle breitblättrigen Unkräuter, auch Klee und Ehrenpreis vernichtet.

Balthasar Immergrün

Der Bericht über die Delegiertenversammlung des Schweiz. Verbandes der Berufs- und Geschäftsfrauen, die über das vergangene Wochenende in Genf stattfand, wird in «Courier» in Nr. 6 erscheinen!

### Schweizerisches Institut für Hauswirtschaft (SIH)

Neu ausgestellte Prüfberichte im Februar 1966



Eine vollständige Liste der mit dem SIH-Prüfzertichen ausgezeichneten Artikel kann beim SIH bezogen werden. Neueste Ausgabe 1. November 1965.

**Küche** Neff Geschirrwachsmaschine 5021 N  
**Textilien** Tischdecken mit Bordüren-Dessin, Art. 6900/5, Farbe: ficelle/weiß mit goldbraun, Art. 6902/5, Farbe: beige mel./weiß mit goldbraun

**Neff-Export, 6301 Zug**  
**Schweiz. Leinen-Industrie AG**  
**5702 Niederlenz**

### Heddy-Maria Wettsteins neues Programm

Die initiativ Schauspielerin Heddy-Maria Wettstein, die neuerdings in ihrem Zimmertheater an der Winkelwiese in Zürich auch an sogenannten «literarischen Dienstagen» Autorenvorlesungen im intimen Rahmen ihres 50 Plätze fassenden Zuschauerhauses veranstaltet, spielt in ihrem eigenen neuen Programm Monodramen von Bert Brecht, Aldo Nicolai, Ruth Draper und als «Uraufführung» ein kleines Werk eines jüngeren Schweizer. Wie letztes Jahr Walter Mathias Diggelmann, so hat diesmal Herbert Meyer ein Einpersonentstück für sie geschrieben. «Das Gesicht» zeigt eine gealterte Schauspielerin, die nach dem Tod ihres Gatten wieder in ihren Beruf zurückkehren möchte, zurückkehren möchte. Sie ist in der langen Ehe mit dem reichen, bürgerlichen Mann, dem sie eine tadellose Hausfrau war, unbefriedigt geblieben, denn sie hat das, was sie für ihre Berufung hält, einer sicheren Wohlstandssicherheit zum Opfer gebracht. Nun aber brechen die aufgestauten Gefühle: Enttäuschung, Bitterkeit, Hass ungehemmt hervor; sie fühlt sich endlich frei, ihr wahres Leben von vorne zu beginnen. Doch der Spiegel zeigt ihr, dass es zu spät ist; sie ist eine alte Frau. Ein gutes Thema für ein Monodrama, aber es ging von dieser Szene, obwohl die Darstellerin selbst mit viel Intensität für sie einsetzte, keine rechte Ausstrahlung aus.

Eindrucksvoll versteht es Heddy-Maria Wettstein, «Die jüdische Frau eines arischen Mannes», deren tragische Situation im Dritten Reich uns Bert Brecht in einer Szene ergreifend zeigt, zu verdeutlichen. Im «Kurzstück» des Italieners Aldo Nicolai sehen wir die Künstlerin als wichtigerer, sensations-

gierige italienische Kleinbürgerin, die von ihrer Terrasse aus einem auf dem Dach beschäftigten Arbeiter so lange die Gefahren seines Tuns ausmalt, bis er unsicher geworden, abstürzt. Im Schlussstück, der «Italienschunde» von Ruth Draper ist Heddy-Maria Wettstein die reiche amerikanische Dame, die hingegossen auf der Couch so tut, als lasse sie sich von der unglücklichen Privatlehrerin in die Schönheiten der klassischen italienischen Literatur einführen, während sie doch viel mehr Zeit und Gedanken dazu verwendet, Haushalt und Kinder zu dirigieren, mit Gatten und Freund zu telefonieren. — So vermittelt auch das diesjährige Programm in Zürichs kleinstem Theater manches Angenehme und Nachdenkliche. Is.

### Hinweis auf Ausstellungen

In der Rotapfel-Galerie Zürich, Frankengasse 6, wird vom 10. März bis 5. April Verène Mettler, Genf, ihr Werke ausstellen. Die mit ihrer Familie seit langem in Genf lebende St.-Gallerin führt nun bereits ihre dritte Ausstellung in der Rotapfel-Galerie durch.

### Unsere Bücherecke

Ernst Kreidolf: «Die Wiesenverge»

— In einer anhand der Original-Aquarelle neu gedruckten Ausgabe sind nun im 96. bis 100. Tausend die schon als klassisches Bilderbuch zu benennenden «Wiesenverge» herausgegeben. Als das beliebte Bilderbuch vor drei Jahren zum 100. Geburtstag des Maler-Dichters Ernst Kreidolf neu aufgelegt wurde,

### Veranstaltungs-Kalender

(ohne Gewähr für Vollständigkeit)

#### Veranstaltungen März

- 17. März: Delegiertenversammlung des Verbandes Schweizerischer Hausfrauenvereine, in Solothurn.
- 20. März: Delegiertenversammlung der Schweizerischen Vereinigung der freisinnigen Frauengruppen, in Baden.
- 22. März: Delegiertenversammlung des Schweizerischen Diätpersonalverbandes, in Glattbrugg.
- 25./26. März: Generalversammlung des Evangelischen Frauenbundes der Schweiz, in Genf.
- 26./27. März: Hauptversammlung des Schweizerischen Verbandes der medizinischen Laborantinnen, in Zürich.

#### Zürcher Frauenzentrale

Jahresversammlung Mittwoch, den 16. März. 14.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Hottingen, Asylstrasse 32, Zürich. (Tram 3 und 8 bis Römerhof)

#### Traktanden:

1. Protokoll
2. Jahresbericht
3. Jahresrechnung (siehe Beilage) und Revisionsbericht
4. Wahlen (Stimmkarten und Wahlzettel bitte beim Eingang beziehen)
5. Aufnahme neuer Kollektivmitglieder: Frauenverein Kloten, Frauenverein Dürnten, Frauen- und Kindergärtnerverein Gattikon, Frauenhilfsverein Dietlikon
6. Verschiedenes
7. Herr Stadtpräsident Dr. E. Landolt, Ehrenmitglied unserer Frauenzentrale und Präsident des Kantonal-Zürcherischen Aktionskomitees für das Frauenstimmrecht, spricht zum Thema «Politische Gleichberechtigung — werden die Zürcherinnen die ersten sein in der deutschen Schweiz?»

#### Programm für den Monat März des Lyceumclub Zürich

- Montag, 14., 15.45 Uhr: Tee im Clubhaus. 16.45 Uhr: Literarische Sektion. Zum Gedächtnis an die grosse österreichische Dichterin Marie von Ebner-Eschenbach spricht Käthe Fried-Aeschbach und liest aus ihren Werken; Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 2.20.
- Montag, 21., 15.45 Uhr: Tee im Clubhaus. 16.45 Uhr: Vortrag von Herrn Prof. Dr. theol. Hans Wildberger: «Ugarit, die Wiederentdeckung der Religion Kanans und des Alten Testaments» (mit Lichtbildern). Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 2.20.
- Montag, 28., 15.45 Uhr: Tee im Clubhaus. 16.45 Uhr: Gartenabsektion. Frau A. Ota-Aebli zeigt einen Farbfilm von einer Reise durch Marokko.

#### Redaktion:

Clara Wyderko-Fischer  
Technikumstrasse 85, 8401 Winterthur  
Telephon 052 2 22 52 intern 16

#### Verlag:

Buchdruckerei Winterthur AG., 8401 Winterthur  
Telephon 052 2 22 52

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post Fr. 15.80 jährlich, Fr. 9.— halbjährlich. Auslandsabonnement Fr. 18.50 pro Jahr. Erhältlich auch an Bahnhofslokale. Abonnementbestellungen auf Postcheckkonto VIII b 58 Winterthur. — Inserationspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 20 Rp.; Reklamensatz 60 Rp. — Placierungsvorschlägen werden nach Möglichkeit berücksichtigt. — Inseratenschluss Mittwoch der Vorwoche.

schrub Mill Mayer im «Schweizerischen Kindergarten» u. a.: «Alle Bilder sind schön und, wie es der Text verlangt, sehr abwechslungsreich. Viele kleine, liebevoll beachtete Einzelheiten und die naturgetreuen Tiere- und Pflanzendarstellungen, aber auch die Landschaften, in welchen sich die Erzählung abspielt, erfreuen Kinder und Erwachsene. Die sinnvolle Handlung, die den Weg zum Guten zeigt, vermag das moralische Empfinden zu stärken. Wenn im Vorschulalter zu den Bildern erzählt wird, dürfte dies die Kinder ebenso beglücken, wie wenn sie später als kleine Lesekünstler selber den Text entziffern können. Möchten recht viele Kreidolf-Wiesenverge an Weihnachten den Weg zu Kindern finden.» Rotapfel-Verlag

Margrit Hauser: «Die Klassenzusammenkunft»  
Sieben Erzählungen, 182 Seiten  
Leinen Fr./DM 13.50

In jeder dieser sieben Geschichten, die dieses Buch enthält, packt die Verfasserin durch ihr Mitgefühl, durch die Echtheit der Personen und Begebenheiten, die sie beschreibt, durch ihre warme Menschlichkeit, Margrit Hauser arbeits, sich hier nicht als erfahrene Schriftstellerin, sondern als eine Menschenkennerin, die die Höhen und Tiefen des Daseins selbst erlebt hat und nun instand ist, das Verborgene, Begrabene, das Schmerzhafte oder Beglückende hinter dem einfachsten Geschehnis zu entdecken und überzeugend und plastisch zu beschreiben. Jede dieser Erzählungen umfasst ein ganzes Schicksal, enthält den Kern eines ganzen Romans. Die Autorin ist auch durch ihre früheren Werke, wie z. B. «Die Schwestern Burglin», bei uns bereits gut bekannt. Verlag Orell Füssli, Zürich

Neue Folge des Wegweisers zur Frauenarbeit gegen den Alkoholismus

Angeschlossen dem christlichen Weltbund abstinenten Frauen  
(World's Women Christian Temperance Union, WWCTU)

### Unser Zitat

... möchte ich auf eine komische Seite des modernen Menschen hinweisen. Auf die Tatsache nämlich, dass sich die angebliche «Krone der Schöpfung» in der Wahl von «Sein oder Nichtsein» für das Negative entscheidet, wenn damit auch ein nur kleiner Lustgewinn oder Bequemlichkeit verbunden ist. So nimmt man die Zerstörung der Zähne und die damit einhergehenden finanziellen, ästhetischen und gesundheitlichen Einbußen in Kauf, um ja nicht auf Süßigkeiten verzichten zu müssen. Man ist bereit, nicht nur Löcher in den Zähnen, sondern sogar lebensbedrohende Organschäden zu riskieren. Denken wir nur an die immer häufiger werdenden Kreislaufkrankheiten bei immer jüngeren Leuten infolge Bewegungsarmut (Bequemlichkeit) und an den Herzinfarkt als oft tödliches Finale, an die katastrophalen Zusammenhänge von Zigarettenrauch und Lungenkarzinom, an die irreparablen Alkoholschäden, an die Folgen des Tablettenmissbrauchs usw.

Dieses gegen das Leben gerichtete und deshalb unnatürliche Verhalten zeigt, dass es weit mehr als die gewohnte und so bequeme Aufklärung braucht, um Lebensgewohnheiten zu ändern. Es braucht unerhörten Einsatz — von seiten der Erzieher wie von seiten des Erziehenden. Mit andern Worten, es gilt nicht mehr nur zu reden und zu diskutieren, sondern zu handeln... Nur noch zu handeln...

Siegfried Hoffmann,  
Gesundheitsinspektor, St. Gallen

Aus «Pro Juventute» Gesundheitserziehung (April/Mai 1965)

### Information:

#### Ist Wein ein Heilmittel?

Wie kürzlich hier berichtet worden ist, wurde im Altertum, von den alten Ägyptern, Griechen und Römern, Wein oft als Arznei verwendet. Aus dieser Tatsache wurde nun der Schluss gezogen, Wein sollte auch heute wieder vermehrt als Heilmittel Verwendung finden. (Was wurde im Laufe der Jahrhunderte nicht alles als «Heilmittel» empfohlen!) Dass der Wein aus der Liste der Heilmittel verschwinden ist, erklärt sich doch ganz einfach dadurch, dass dank der Entwicklung von Medizin und Pharmakologie andere, bessere und vor allem spezifisch wirkende Heilmittel aufkamen. Weshalb wieder zu den Praktiken des Altertums zurückkehren? Der moderne Chirurg möchte wohl auch nicht mehr Zuzucht nehmen zu den primitiven chirurgischen Verfahren und Instrumenten von anno dazumal! Wenn heute gelegentlich Wein, Bier, Whisky u. ä. als vorzuziehendes oder Heilmittel gegen dieses oder jenes Uebel empfohlen werden, so steht dahinter meist das an diesen Produkten interessierte Gewerbe.

#### Jene, die sich vor Wein hüten müssen

Dass sehr viele Menschen ärztlicherseits vom Genuss von Wein abgeraten werden muss, geht hervor aus einer neueren Veröffentlichung «Wein und Gesundheit», von Dr. med. H. Kliewe, Professor in Mainz, dem Zentrum des deutschen Weinbaus, der sich als Weinfreund hinstellt. Nach Prof. Kliewe muss der Wein als Gift angesehen werden; bei Alkoholunverträglichkeit — nach traumatischen oder infektiösen Schädigungen des Gehirns — bei anomalen psychischen Veränderungen — bei peripheren Nervenschmerzen und bei Nervenzuständen — bei Gewebeschädigungen der Leber und der Niere — bei Magenschleimhautentzündungen — bei Schilddrüsenfunktionsstörungen und bei Fallsucht (Epilepsie). Prof. Kliewe warnt vor dem Weinmissbrauch: bei Neigung zu Schlaganfällen — bei Magen-Darmschmerzen — bei Magen-Darmgastroenteritis — bei Magenresektionen — bei Blasen- und Prostataleiden — bei Hämorrhoiden — bei Bauchspeicheldrüsenentzündungen — bei Gicht- und bei Steinleiden. Vorsicht geboten ist nach Prof. Kliewe bei Zuckerkrankheit. Angesichts dieser langen Liste von Gegenindikationen drängt sich die Frage auf, in welchen Fällen denn der Wein eigentlich noch angezeigt sei. Vor seiner Verabreichung an Fieberkranken z. B. warnte seinerzeit schon der berühmte Waidländer Arzt Dr. med. Tissot. Er empfahl anstelle von Wein unvergorene Fruchtsäfte, wie sie heute in grosser Auswahl und in ausgezeichneter Qualität erhältlich sind.

#### Ein Appell aus der Aerzte-Zeitung

Angesichts der starken Zunahme des Alkoholismus in unserem Lande und der Häufigkeit von pseudomedizinischen Empfehlungen des Alkohols haben die Verbindung der Schweizer Aerzte (Dr. F. König), die Schweizerische Kardiologische Gesellschaft (PD Dr. J. L. Rivier) und die Subkommission für wissenschaftliche Forschung der Eidgenössischen Kommission gegen den Alkoholismus (Prof. Dr. P. Kiehl) in der Schweizerischen Aerztezeitung (Nr. 27/1964) einen Appell erlassen, der wie folgt schliesst: «Der therapeutische Gebrauch von Alkohol wegen der unsicheren pharmakologischen Teilwirkung — trotz weiterer, sehr nachteiliger Eigenschaften für den Organismus — ist ärztlich nicht zu rechtfertigen; er widerspricht dem Grundsatz des «primum non nocere» (vor allem nicht schaden)... Es sind genügend Gesundheitsschäden infolge Alkoholmissbrauch bekannt, um zu fordern, dass Alkohol als Therapeutikum von ärztlicher Seite in keinem Fall verordnet werden soll.» I. O. S.

Nicht ohne Hemmungen lasse ich hier ein leicht gekürztes Referat in Druck gehen, das seit dem Kongress in Interlaken auf die Gelegenheit wartete, weitergegeben zu werden. Der Referent, Dr. M. F. Jamali, der in der wechselvollen Geschichte des Iraks einmal Ministerpräsident war, ist Moslem. — Das Alkoholverbot ist ein Bestandteil des Islams: «... Durch Wein und Spiel will der Satan nur Feindschaft und Hass unter euch stiften und euch vom Denken an Allah und von der Verrichtung des Gebetes abbringen...» — Im Christentum gab es keine solche Barriere gegen die berausenden Getränke. Uns ist die Freiheit und damit die Verantwortlichkeit auch in dieser Beziehung zugeeignet. Schon von jeher sicherte die Trinksicherheit der Christen auch in den Islam über. So kam es in der Geschichte immer wieder dazu, dass ein betrunkener Moslem mit dem Schimpfen «Du Christ belegte wurde, zu unserer grossen Beschämung. Nicht zuletzt deshalb wollen wir uns, was Dr. Jamali aus der Sicht des abstinenten Moslems im folgenden Referat ausführt, von ihm sagen lassen.

### Nüchternheit, national und international gesehen

«Das Wort «Nüchternheit» (Sobriety) ist lateinischen Ursprungs. So' bedeutet: nicht, briety': trinken. In Band 9 des Oxford English Dictionary finden sich 14 Deutungen dieses Wortes. Ich halte mich an folgende davon:

frei vom Einfluss von berausenden Getränken nicht an den Genuss alkoholischer Getränke gewöhnt

gekennzeichnet durch Mässigkeit, Einfachheit und Ernsthaftigkeit

Die heutige Welt, mit ihrer raschen Entwicklung auf technischem und wissenschaftlichem Gebiet, verlangt konzentrierte Aufmerksamkeit im Gebrauch der unvorstellbar empfindlichen Maschinen. Die unvorstellbare Geschwindigkeit in der Fortbewegung erfordert einen Höchstgrad an Ruhe und ausgeglichener Selbstbeherrschung. Jede Störung der Gelassenheit von Geist und Nervensystem kann eine Katastrophe mit Hunderten von Menschenopfern im Gefolge haben. Düsenflugzeuge, Atomanlagen, Riesenfabriken verlangen nüchtere Menschen.

Nüchternheit und ein gelassenes Urteil sind aber nicht nur in den technischen und mechanischen Bereichen des Lebens notwendig, sondern eher noch mehr im Bereiche der nationalen und internationalen Beziehungen.

Im Bereiche des innerstaatlichen Lebens drängen die meisten Entwicklungsländer, vor allem jene Asiens und Afrikas, nach einer starken nationalen Existenz. Das verlangt, dass sie die höchsten sozialen, moralischen und geistigen Werte anstreben. Diese Länder können sich weder den Verschleiss an Geld und Energie leisten, noch das moralische Absinken und den sozialen Zerfall, den die Herstellung und der Verbrauch alkoholischer Getränke mit sich bringen. Nüchternheit sollte ein nationales Ziel bilden.

Viele Entwicklungsländer kannten früher unter ihren gewohnten Lebensbedingungen noch keinen Alkoholismus. Indessen begannen, mit dem Erscheinen des öffentlichen Trinken, viele junge Männer meines eigenen Landes brachten von ihren auswärtigen Studienaufenthalten Trinkgewohnheiten mit

nach Hause oder doch zum mindesten eine tolerante Haltung diesen Trinksitten gegenüber. In einem mehrmechanischen Land wie Irak gibt es sogar Bierbrauereien.

Ich erinnere mich, dass eine meiner ersten Handlungen als Premierminister von Irak im Jahre 1953 darin bestand, eine grosse und farbige Neonreklame herunterzulassen, die eine Frau beim Füllen ihres Bierglases zeigte. Eine Bierbrauerei hatte diese Leuchtreklame zuoberst auf einem Gebäude angebracht, das den Hauptübergang über den Tigris überragt. Die Besitzer der Brauerei protestierten dagegen, dass meine Regierung sich einen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit zuschulden kommen liess. Ich erklärte: Ich bin verantwortlich für das Wohlergehen und die Erziehung der jungen Generation. Ich halte es nicht für richtig, dass wir einerseits die Jugend über die Gefahren des Alkohols aufklären und sie andererseits gleichzeitig dem schlechten Einfluss des Alkohols aussetzen. (Ware meine Regierung im Amte verblieben, hätten wir eine besondere Alkoholgesetzgebung erlassen.)

Was die wohlhabenden westlichen Nationen anbetrifft, so sind zwei Überlegungen für sie von grosser Bedeutung. Die erste ist die, dass

#### Alkohol ein Zeichen der Schwäche

und des Zerfalls in jeder Zivilisation und Kultur ist. Wissenschaftliche Untersuchungen, die seit etwa 100 Jahren im Gange sind, zeigen fortwährend die Gefahr des Alkohols für die Gesundheit und die Moral. Nie hat es an Beweisen auf diesem Gebiet gefehlt. Und trotz dieser wissenschaftlichen Erkenntnisse geht das Trinken in den fortgeschrittenen Ländern weiter.

Als Beispiel diene ein Bericht aus der heutigen «New York Times»:

«Zwischen starkem Konsum alkoholischer Getränke und der Entwicklung von Mund- und Kehlkopfkrebs ist durch eine Untersuchung in drei New-Yorker Spitälern ein Zusammenhang festgestellt worden.

Das Ergebnis, das durch Beobachtung von 598 Fällen mit diesen Krebskrankungen und einer gleichen Zahl von Kontrollfällen zutage gefördert wurde, bestand darin, dass in den Krebsfällen häufiges Trinken doppelt so stark vertreten war als bei den andern Kontrollfällen.»

Meine zweite Überlegung, die ich im Hinblick auf die sogenannten entwickelten oder wohlhabenden Nationen vorbringen möchte, ist ebenfalls von grosser Bedeutung. Ich glaube, dass die fortgeschrittenen Länder

#### ein gutes Beispiel

für die jungen, emporstrebenden Nationen geben sollten. Wenn sie die Achtung und die guten Beziehungen zwischen den Ländern fördern wollen, so ist es nicht richtig, dass sie Alkohol in die übrige Welt ausführen oder Filme über Verbrechen, voll billiger Sexualität und niedrigem moralischen Niveau.

So tragen die fortschrittlichen Nationen eine doppelte Verantwortung: einerseits in bezug auf ihre eigene Existenz und ihr Weiterleben, andererseits gegenüber der übrigen Menschheit. Wenn das für alkoholische Getränke verschleuderte Geld für die Erziehung der Entwicklungsländer verwendet würde, hätten diese viel bessere Möglichkeiten.

Die Welt sieht sich heute vor schweren Problemen, Problemen über Leben und Tod, Krieg und Frieden. Nüchternheit ist heute bei internationalen Zusammenkünften notwendiger denn je.

Es ist indessen eine betrübliche Tatsache, dass die meisten internationalen Treffen offizieller diplomatischer Natur mit zahlreichen Cocktail-Parties belastet sind. Es ist wohl möglich, dass ein Diplomat an zwei oder drei und manchmal sogar vier Cocktail-Parties im Tag teilnehmen muss, nicht gerechnet die

Mittag- und Abendessen, zu denen ebenfalls Alkohol geboten wird. Dennoch ist er verantwortlich für Entscheidungen, die Dinge der ganzen Welt betreffen. Er hat seine Stimme abzugeben in Angelegenheiten, die Sie und mich angehen. Ich muss leider sagen, dass ich, in einigen wenigen Fällen, auch die Rolle beobachtete, die der Alkohol bei der Gewinnung von Stimmen spielt, so dass Ehrlichkeit und gesundes Urteil beiseite geschoben werden.

Im Zeitalter der Atomkriege brauchen wir Männer und Frauen, die nüchtern bleiben und die moralisch stark genug sind, die schwierigen Probleme von heute anzupacken. Das Alkoholtrinken im nationalen wie im internationalen Bereich ist eine mächtige Gefahr. Der Mensch muss, um zu überleben, Nüchternheit üben.

Nüchternheit ist eine moralische Forderung. Es ist ein Gesetz des Lebens, dass der Mensch lernen muss, zu wählen und Entscheidungen zu treffen, indem er den Gewinn und den Schaden aus jeder Handlung gegeneinander abwägt.

Im Falle des Alkoholgenusses ist der moralische Massstab klar: Der durch den Alkohol entstehende Schaden übersteigt, national so gut wie international, bei weitem alles, was etwa zur Entschuldigung oder Rechtfertigung des Trinkens angeführt werden kann.

Ein anderer Grundsatz von grosser psychologischer und sozialer Wichtigkeit betrifft das Problem der Quantität. Es wird oft behauptet, dass bei mässigem Genuss der Alkohol nicht schädlich sei, und es werden bei gesellschaftlichen Anlässen viele Neulinge zur Unerfahrenen dadurch zum Trinken verleitet. Es ist eine wohlkannte Tatsache, dass, einmal damit begonnen, die Gewohnheit des Trinkens immer stärker und die Selbstbeherrschung immer schwächer wird.

Was ist es, das die Menschen moralisch so sehr lockert, dass sie dem Trinken nachgeben? Ich denke, dass es eine Lebensphilosophie ist, die den Menschen lediglich als physisches, soziales und politisches Wesen sieht. Es ist eine Philosophie, die die moralische und geistige Seite des Menschen vernachlässigt. Denn: wenn wir wirklich glauben würden, dass diese Welt mit einem Zweck geschaffen wurde und dass Gott, der Schöpfer, uns mit natürlichen und moralischen Gesetzen ausgestattet hat, die uns ein Lebensziel und einen Lebenszweck geben, würden wir nicht an unserer eigenen Gesundheit und Nüchternheit herumpuscheln. Wenn man trinkt, vergisst man oft Gott und den Sinn seiner Schöpfung.

Die moderne Menschheit vollbringt grösste Fortschritte in den Naturwissenschaften und in der Nützlichmachung der Naturkräfte. Im Zeitalter des Atoms und der Erforschung des Weltalls muss der Mensch nicht noch lernen, sich selber zu besiegen und Fortschritte in Selbstdisziplin und Selbstbeherrschung zu erzielen. Was die Menschheit heute braucht, ist eine Erneuerung des Glaubens in den Schöpfer des Weltalls, des Glaubens, dass jedes menschliche Wesen sich in seinem Dasein nach besten Kräften mit dem Schöpfungszweck verbinden sollte.

Eine besondere Verantwortung fällt den Erziehern der jungen Generation zu. Die Erzieher sollten dem Beispiel des grossen Schweizer Lehrers, Heinrich Pestalozzi, folgen, der das Trinken und das Glücksspiel verdammt. Wenn die Geschichte von Lissabon und Gertrud schon vor 150 Jahren wichtig und wirksam war, um wieviel wichtiger ist sie erst heute!

Am Schluss schlug Dr. Jamali vor, dass an alle Staatsoberhäupter, an den Generalsekretär der Vereinten Nationen, an den Wirtschafts- und Sozialrat der UNO, an die Erziehungsminister aller Nationen, an die Präsidenten aller Universitäten der Welt und an die Führer aller Religionen Appelle gerichtet werden, dass sie die Aufmerksamkeit auf das Problem des Alkoholismus und seine Bekämpfung richten möchten. Zum Teil sind Resolutionen in diesem Sinne gefasst worden.

### Institutionen stellen sich vor:

#### Eidgenössische Kommission gegen den Alkoholismus

Obchon die Bekämpfung des Alkoholismus eine Aufgabe darstellt, die vor allem den Kantonen obliegt und die Bundesverfassung den Bund lediglich mit der Ordnung der gebrannten Wasser betraut hat (Alkoholgesetzgebung, Absinthverbot), machte sich mit den Jahren immer mehr das Bedürfnis nach einer gesamtschweizerischen Koordination der vielfältigen Bemühungen um die Bekämpfung des Alkoholismus geltend. Deshalb gelangte vor 20 Jahren die schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie mit dem Vorschlag an den Bundesrat, er möchte eine konsultative Kommission einsetzen, die sich mit allen auf gesamtschweizerischer Ebene liegenden Fragen des Alkoholismus und seiner Bekämpfung befasst und die zu diesem Zweck Fachleute verschiedener Sparten zum Studium dieser Probleme vereinigt. Bereits hatte im Jahre 1942 die bernische Regierung eine solche konsultative Kommission für die kantonalen Bedürfnisse geschaffen und andere Kantone sind ihr darin gefolgt.

Der Bundesrat verschloss sich dem an ihn gestellten Ansuchen nicht und setzte im Jahre 1946 die eidgenössische Kommission gegen den Alkoholismus ein. Diese aus rund 20 Mitgliedern bestehende eidg. Kommission ist dem eidg. Gesundheitsamt angegliedert und wird z. Zt. vom bernischen Regierungsrat Virgile Moine, Direktor des Erziehungswesens, präsident. Ihr gehören sowohl Mediziner, wie Praktiker der Alkohol- und Sozialfürsorge, Mitglieder der Sanitätsbehörden, Erzieher und Geistliche, aber auch Vertreterinnen der Frauenvereine und der alkoholfreien Verpflegungsbetriebe an. Das Reglement der Kommission nennt als ihre Aufgabe die Veranlassung

von Forschungen über Alkoholschäden und ihre Wirkung auf die Volksgesundheit, Begutachtung von Fragen der Trinkerbetreuung und der Ausbildung der Fürsorge wie von Fragen der Prophylaxe, worunter auch die Hebung der Volksernährung namentlich aufgeführt ist.

Die Kommission arbeitet selbständig. Neben den ihr von Bundesstellen unterbreiteten Fragen kann sie auch selber Probleme aufgreifen und Vorschläge ausarbeiten. Die Hauptarbeit wird in den Subkommissionen geleistet. So befasst sich die unter der Leitung von Prof. Kiehl, Direktor der Hell- und Pfiegeanstalt Friedmatt in Basel, stehende wissenschaftliche Subkommission besonders mit Untersuchungen über die Alkoholschäden, während die Subkommission für soziale Fragen unter dem Vorsitz von Fürsorge Rammelmeyer von der sozialen Fürsorge der Stadt Bern Probleme der Betreuung der Alkoholgefährdeten abzuklären sucht (z. B. die Unterstützung von Heilkuren durch die Krankenkassen). Eine weitere von Kantonsrat Odermatt in St. Gallen präsiidierte Subkommission widmet sich den Fragen der Prophylaxe, wobei die Aufklärung der Bevölkerung über die Alkoholgefahren in vorderster Linie steht.

Wenn auch der Kommission Kompetenzen irgendwelcher Art versagt sind, so ist sie doch in der Lage, vermöge ihrer Prüfung der aussersichtlich vielfältigen und z. T. auch recht heiklen Sachfragen auf diesem Gebiet, Behörden und Öffentlichkeit Anregungen zu unterbreiten. Diese können den Anstoss zu weiteren Fortschritten in der Bekämpfung des Alkoholismus geben. Die Kommission hat in der Tat in den bald 20 Jahren ihrer Tätigkeit bewiesen, dass sie nützliche Arbeit zu leisten vermag. Ihre Daseinsberechtigung ist um so grösser, als der Alkoholismus im Schatten der Hochkonjunktur eine weitere Ausdehnung erfahren hat, welche eine vermehrte Abwehr nur allzu notwendig macht. V. J. St.

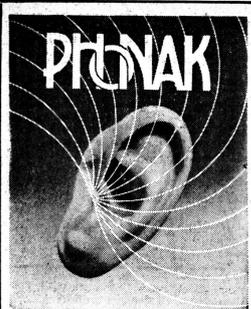
#### Schliesst Abstinenz die Gesellschaftsfähigkeit aus?

Ja — unsere abstinenten Haltung in einer nichtabstinenten Gesellschaft kann Unbehagen hervorrufen, Aergernis erregen. Wir sind unbehaglich. Die andern glauben, sich entschuldigen zu müssen, wenn sie nicht etwas Alkoholisches trinken. Es kann eine Kluft entstehen, wir sind isoliert, man hält uns für unverständlich. Da wir uns aber unserer Sache sicher fühlen, berührt uns das nicht sehr. Wie aber, wenn wir zum Beispiel beim Chef oder einem Vorgesetzten auf dem Standpunkt beharren, keinen Alkohol zu trinken? Es könnte unserer Laufbahn schaden! Wohl dem Chef, der seine Leute nach ihrem Können, nach ihrem Menschsein beurteilt. Leider werden wir nicht immer Gelegenheit haben, unsere «Schande» in der Gesellschaft durch einen echten menschlichen Kontakt wettmachen zu können. Doch ich glaube, dass in einer Gesellschaft, da nur die «Trinkunsitte» zählt, und da man noch nicht gelernt hat: «Blau darf nur der Wagen sein», da dürfen wir die Gesellschaftsfähigkeit getrost auf uns nehmen. So viel ist die Geltung vor dieser Welt nicht wert. War nicht auch Jesus Christus ein Gesellschaftsunfähiger?

#### Erfreuliches

Ist in unseren Reihen in den letzten Wochen nichts passiert. Oder doch? Darf ich bitten, es zu melden? Redaktionsschluss des nächsten Mitteilungsblattes (erscheint am 7. 4.) ist der 28. März 1966.

Redaktion dieser Seite:  
Else Schüthli-Stauffer  
Lauenweg 69, 3600 Thun, Tel. 033/2 4196



**PRONAK**

**Hörberatung**

seriös, fachmännisch nach neuesten Testmethoden. Unverändliche praktische Proben. Vielseitige Auswahl von modernen Transistor-Hörgeräten, Hörbrillen, Hinter-Ohr-Miniaturmodellen, Kulanten, prompter Service. Batterien und aufladbare Akkumulatoren für alle Typen.

Täglich 8-12 Uhr / 13.30-18 Uhr oder tel. Voranmeldung. Gratisprospekte.

AG für ELEKTRO-AKUSTIK  
8001 Zürich, Tel. 23 34 68, Haus Ditting  
Renweg 35

Vertragslieferant der Eidg. Invalidenversicherung

Berücksichtigen Sie die Inserenten des «Schweizer Frauenblattes»

**Massatelier**

(gegr. 1900)

für orthopädische und modische Korsetts sowie jede Art von Ausgleichungen, Brustprothesen und Leibbinden.

**Melanie Bauhofer**

Münsterhof 16, 3. Stock, Zürich 1  
Telephon (051) 23 63 40

*Reiseartikel  
Damentaschen*



**SCHWENDIMANN-CO**  
ZÜRICH  
STADLHOFFERSTRASSE 26



**MODEFACHSCHULE HAEFLIGER**

Spitalackerstrasse 66

Bern

Telephon (031) 41 27 50

Ausbildung im Modellzeichnen, Modellentwerfen, Zuschneiden, Modellieren, Directrickeure, Fabrikantenkurs. — Studienreisen mit Schülern nach Paris, London, Italien. Kostenlose Stellenvermittlung nur für Schüler im In- und Ausland.

**Margot Wilhelm Luzern**

eidg. dipl. Buchhalterin

Büro: Pilatusstrasse 37 Telefon (041) 2 38 36  
Privat: Pilatusstrasse 50 Telefon (041) 2 89 57

Einrichtung und Nachführung von Buchhaltungen  
Erstellen der Jahresabschlüsse mit Auswertung der Betriebsergebnisse  
Übernahme von Kontrollstellen  
Steuerberatung und Vertretung vor Steuerbehörden  
Individuelle treuhänderische Beratung in allen Organisations-,  
Buchhaltungs- und Steuerfragen  
20 Jahre Erfahrung im Treuhandfach  
Mitglied des Schweizerischen Treuhänderverbandes



*Des Mannes bester Kamerad  
ist die Kameradin*

Das Ehe-Anbahnungs-Studio von Frau M. Th. Kläy, 4600 Solothurn, Herrenweg 71, Telefon (056) 2 85 86, erteilt Auskunft unter absoluter Diskretion (Prospekt). Verbindungen selbstverständlich in der ganzen Schweiz und zu anerkannten Büros in verschiedenen Ländern. Sprechstunden in Bern, Basel, Zürich. 10 Jahre erfolgreiche Tätigkeit! Staatlich konzessioniert.

Durch den raschen Wechsel der  
**Wollgarnmode**

werden eine grosse Anzahl schöner Farben und Qualitäten unserer Kollektion durch neue ersetzt. Wir geben die 50-g-Strangen und -Knäuel wie gewohnt zu

**Fr. 1.35 ab!**

(Bsh. Verkaufspreise bis Fr. 2.35!) Besonders empfehlen wir dies kinderreichen Familien und wohlthätigen Institutionen, da es sich um allerbeste Qualitäten handelt:

- Sockenwolle dekatiert Pullover- und Cabliwollen**
- Bébéwollen dekatiert Schnellstrickwollen**

Verlangen Sie unsere Musterkollektion Nr. 135! Bevor Sie Wolle einkaufen, vergleichen Sie unsere Muster. Sie verpflichten sich zu nichts.

Sie können nur profitieren!

**Hans Jakob & Co., Rüderswil**  
Telephon (035) 6 74 38  
Das Vertrauenshäutis im Emmental

**Alkoholfreie  
Gaststätten**

empfehlen sich



Alkoholfreies Restaurant-Tea-Room. Freundliche Hotel- und Konferenzzimmer. Mit Tram Nr. 3 nur drei Minuten vom Bahnhof. Parkplatz vor und hinter dem Hause.

**BERN**

Belpstrasse 41/43, Tel. (031) 45 91 46

**Aeschried ob Spiez**

1100 m ü. M.

Ferienheim des Jünglingsbundes vom Blauen Kreuz Bern. Idealer, hoch über dem Thunersee gelegener Ort für Ferien, Tagungen, Familienfeste, Ausflüge. Gute Küche, auf Wunsch einfache Diät. Auskünfte und Prospekte durch den Heimleiter K. Kilchenmann, Tel. (033) 7 58 10. Jahresbetrieb.

Das Schweizer Frauenblatt wird nicht nur von Einzelpersonen abonniert, sondern auch von über 200 Kollektivhaushaltungen!

Lederwaren und Reiseartikel aus dem Spezialgeschäft

**M. Jentzer-Derron**

Winterthur  
Obertor/Stadthausstrasse 1



**Handelsschule**

**Dr. Gademann  
Zürich**

beim Hauptbahnhof  
Gessenerallee 32  
Tel. (051) 25 14 16

Anmeldung neuer Schüler für die am 12. und 26. April beginnenden Jahres-, Halbjahres- und Vierteljahreskurse

Lehrgänge für Anfänger und Fortgeschrittene

- Handelsdiplomkurse
  - Stenodaktylotypenbildung
  - Sekretär-/Sekretärinnenkurse
  - Einzelkurse für kaufmännische Fächer und Fremdsprachen nach Wahl, 2 bis 8 Stunden wöchentlich  
Buchhaltung, Ruf-Maschinenbuchhaltung, Stenographie, Maschinenschriften, kaufmännisches Rechnen
- Handelskorrespondenz, allgemeine Büroarbeiten  
Französisch, Englisch, Italienisch  
Deutsch für Fremdsprachige,  
Vorbereitung für Sprachdiplome

- Vorbereitung für Aufnahmeprüfung PTT, SBB und mittlere Beamtentlaufbahn
- Umschulungskurs für Büro
- Ergänzungsunterricht für Realschüler in Sekundarschulfächern  
Tages- und Abendschule  
Jahres-, Halbjahres- und Vierteljahreskurse  
Individueller, raschfördernder Unterricht  
Eigenes Schulhaus  
Stellenvermittlung

Auskunft, Beratung und Prospekte durch das Schulsekretariat

**WER zu WEM sich findet**

Der von den Wissenschaftern geschaffene, neuartige SELECTRON-Weg bekennt sich zur Liebe innerhalb der Vernunft; SELECTRON-Ehen sollen sich als natürlich-fundierte Lebensgemeinschaften auszeichnen.

Anhand der Errungenschaften der Psychologie kann heute weitgehend erkannt werden, welche Partner zueinander passen. Mit wissenschaftlicher Gründlichkeit und entsprechend qualifiziertem Personal wird aber auch in rationaler, eugenischer (für gesunde Kinder), soziologischer und parawissenschaftlicher Beziehung nichts unterlassen, was der gestellten Aufgabe - Ehen von Bestand zu schaffen - dienlich sein kann.

Für die Speicherung und für die sichere und schnelle Auswertung der vielen sozio-biologischen Daten verwenden wir ein Elektronengehirn. Es ermöglicht, unendlich viele Partner zu registrieren und immer wieder miteinander zu vergleichen. Es geht hier aber nicht, wie oft fälschlicherweise angenommen wird, um eine maschinelle Heiratsvermittlung. Im Gegenteil. Noch nie wurde in der Geschichte der Ehevormittlung die Persönlichkeit, das Individuelle jedes Menschen so sehr in den Vordergrund gestellt und so seriös und peinlich genau ergründet wie bei Selectron.

Selectron hat einen in der Schweiz konkurrenzlosen Bestand an Ehesuchenden. Daher immer mehr Selectron-Bekanntschaften, Verlobungen, Heiraten. Verlangen auch Sie die (vertrauliche) SELECTRON-Gratisdokumentation oder melden Sie sich gleich zu den laufend stattfindenden Partnervergleichen an. Ueber 50 Beratungsstellen in Europa

**SELECTRON**

Neuzeitliche Eheanbahnung für Junge und alle, die jung bleiben wollen  
Selectron Universal AG, 8039 Zürich, Selmaustrasse 5, Tel. (051) 23 17 48

Senden Sie mir bitte (direkt) die ausführliche SELECTRON-Gratisdokumentation. SF 2

Name: \_\_\_\_\_  
Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

**RUHIG schlägt ihr nervöses Herz mit**

**Zellers Herz- und Nerventropfen**

Beruhigend, krampflösend, zirkulationsfördernd. Ein reines Heilpflanzenpräparat.  
Erhältlich in Apotheken und Drogerien

Füllpreis: Fr. 4.40 und Fr. 8.20  
Kurspackung (4 gr. Fl.) Fr. 27.-  
Dragées: Dose (60 Drag.) Fr. 3.80  
Kurspackung (360 Drag.) Fr. 18.-

**Nervösen Frauen**

empfehlen der Arzt eine Kur mit Femisan, dem naturreinen Beruhigungsmittel für Herz und Nerven. Die nervöse Schlaflosigkeit und Müdigkeit verschwinden, neue Nervenkraft und Ausgeglichenheit kehren zurück. Dank der anregenden Wirkung auf die Blutzirkulation bessern Monats- und Wechseljahrsbeschwerden.

**Nervösen Frauen hilft Femisan**

Für Herz und Nerven  
Flasche 9.75, vorteilhafte Kursflasche 19.80  
In Apotheken und Drogerien.  
Und bei Verstopfung helfen Kernosan 3  
Abführtabletten. 4.90.



**Tanalen**

INNEN-DEKORATION  
VORHÄNGE  
STOFFE

ZÜRICH  
Fraumünsterstr. 8  
051 25 37 30

**MIGROS**

**Prämien-Sparheft**  
mit geschenkter Stammeinlage  
Fr. 20.- und mehr je nach Höhe der ersten Einlage  
und dazu erst noch Sparprämien auf weiteren Einlagen

**MIGROS BANK**

Zürich  
Seidengasse 12  
beim Jeimoh

Winterthur  
im Migros Markt  
beim Bahnhof

Schalter auch Samstag Vormittag geöffnet

COUPON  
Bitte senden Sie mir Ihre Unterlagen

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_ PS \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_